

## ASSOCIATION NATIONALISTE

Les nationalistes, qui recrutent leurs adhérents parmi la plus grande partie des conservateurs canadiens-français et parmi une foule de libéraux d'hier, ont en quelques années fait pénétrer leurs idées nationales chez des masses entières, en différentes parties du pays, mais surtout jus-à-ici dans la province de Québec. Ils ne forment pas un parti proprement dit, mais ils sont attachés à des idées connues pour le plus grand bien du pays.

Les nationalistes ont essayé bien des revers dès le début : une doctrine ne pouvant être acceptée d'emblée par tout le monde. Jamais ils ne se sont découragés, guidés par l'admirable énergie de leur chef Henri Bourassa et de son vaillant lieutenant Armand Lavergne.

Les rangs se sont grossis rapidement en ces deux dernières années et le succès remporté par une vingtaine de députés nationalistes aux dernières élections a été la récompense au milieu de la grande bataille qui se continuera encore.

Dans St Hyacinthe, comté rouge depuis longtemps, les nationalistes ont eu à lutter non-seulement contre des idées, mais contre un fanatisme tel, que leurs adversaires ont tâché de les atteindre jusque dans leur gagne-pain de chaque jour ; ils ont eu à lutter contre une faction de leurs adversaires, poussée par le reste des autres, cette faction étant composée des pires voyous, des assommeurs et autres matamores, se réclamant tous du "flag rouge".

Malgré tout cela, les nationalistes ont rapidement gagné du terrain dans tout le comté. Ils détiennent la majorité dans les campagnes et ils sont déjà une force dans la ville. Nous comptons des amis sincères et vaillants parmi les jeunes et les vieux. Tous sont fiers de se réclamer de l'idée nationaliste, et ils ont autant d'attachement à leur doctrine qu'ils ont de mépris pour les tactiques adverses. La jeunesse est nationaliste, parce qu'elle trouve dans le programme nationaliste ce qui répond le mieux à ses généreuses aspirations et à nos traditions canadiennes.

Nous avons jeté les bases d'une association nationaliste à St-Hyacinthe. Plusieurs centaines de membres se sont déjà inscrits d'un mouvement spontané. L'inauguration solennelle aura lieu d'ici à quelques semaines à la Salle Perrault, dans l'annexe de l'Hôtel Yamaska, salle que nous venons de louer d'une manière permanente, et qui offre le plus de confort et de logement de toutes les salles publiques de St-Hyacinthe.

Tous nos amis seront invités à fréquenter cette salle périodiquement et à apporter leur concours dans toutes nos organisations. Tout le monde sera à l'aise. Nous ne comptons pas dans nos rangs de clique de voyous organisée pour les pires besognes. Notre organisation ne redoute aucune autre. Personne nous a fait baisser pavillon en ces derniers temps, et quand l'heure de la bataille sonnera, nous y serons : ni les roches ni les injures n'empêcheront notre marche en avant.

### BILLET DU SOIR

#### Chef de police

*Tuez-le ! Tuez-le ! A mort ! A mort ! hurlait la foule sangninaire en lançant un déluge de pierres qui, en sifflant, venaient fracasser les mâchoires.*

*Le lecteur croira peut-être que ceci est une citation empruntée de Taine, et que nous voulons lui mettre sous les yeux une horde de sans-culottes saluant, à leur manière, le passage d'un "ci-devant". Il n'en est rien. Ce n'est pas quatre-vingt-treize, c'est mil-neuf-cent-onze ; la scène ne se passe pas à Paris, mais à St-Hyacinthe.*

*Autre temps, mêmes mœurs, direz-vous. Non, cette fois-ci l'autorité, en l'occurrence représentée par un chef de police, n'est pas avec les émeutiers. Disons en toute justice qu'elle n'est pas contre non plus.*

*Le brave chef cependant est à son poste, — à son poste de police — et pour rien au monde il ne le quitterait.*

*Il n'a pas tort. Un chef soucieux de sa sécurité ne doit jamais s'exposer. Que l'on massacre ou que l'on tue, que lui importent ces peccadilles, pourvu que ses subalternes soient là pour recevoir les horions.*

*Charité bien ordonnée, n'est-ce pas, commence par soi-même.*

*Autrement, si un chef de police allait se fourrer où il y a des coups à recevoir, il finirait par en attrapper lui-même.*

*Un caillou l'atteignant par hasard, endommagerait son physique et un chef de police qui a le physique endommagé n'est plus un chef de police, même à St-Hyacinthe.*

*Un coup mortel, comme disait M. de la Palisse, entraînerait la mort du chef. Alors ce serait terrible car en effet où serait l'autorité s'il n'y avait plus de chef ?*

*C'est ce que le vaillant et surtout intelligent chef de la force constabulaire de St-Hyacinthe a compris, et c'est pourquoi il est resté à son poste — de police.*

*Nous savons que de méchantes gens lui ont jeté la pierre — ceci est au figuré naturellement — mais ce sont des misérables, ou plutôt, pour les qualifier plus justement, — même au prix d'une poursuite en libelle nous ne croyons pas de dire que ce sont des nationalistes.*

*Ca ne prend que des nationalistes pour vouloir faire sortir un valeureux chef de police un soir d'émeute.*

*Ils ne peuvent pas se rentrer un instant dans l'esprit, ces mécréants, qu'un chef dans des circonstances aussi difficiles doit rester envers et contre tous, à son poste — toujours de police.*

*A ces nationalistes, nous dirons sans crainte qu'avec une mentalité comme la leur, ils ne seront jamais chef de police, du moins ils ne le seront jamais comme l'intrépide chef de St-Hyacinthe.*

NAP. TELLIER.

## LE TARIF

Sous ce titre, LA PATRIE du 12 Octobre 1911 publiait un excellent article que nos lecteurs seront sans doute heureux de lire et que nous reproduisons au complet :

"Une tâche que le nouveau gouvernement ne devra tarder à entreprendre, c'est la révision du tarif.

Et la meilleure méthode à sui-

vre, sera de créer une commission permanente qui déterminera au fur et à mesure des besoins les modifications qu'il sera utile d'apporter au système actuel.

Le verdict que vient de prononcer l'électorat peut sans crainte être interprété comme consacrant le principe de la protection douanière.

Mais le peuple est incapable de détenir le prorata d'impôt nécessaire pour sauvegarder telle ou telle industrie. Ce travail extrêmement délicat ne peut être bien fait que par des experts, dont le jugement inspirera d'autant plus de confiance, qu'il sera lui-même protégé contre les influences politiques.

Une commission permanente, dans une juste mesure indépendante des partis politiques, offrira ainsi les meilleurs garanties possibles. Quand elle aura établi tout le tarif au niveau le plus approprié, son travail consistera dans la suite à le tenir constamment à jour, à le modifier prudemment, mais sans inutile retard, selon les conditions existantes.

En ce moment s'impose la révision générale qui représente la partie du travail la plus ardue et la plus difficile, puisqu'il s'agit de fixer un point de départ. Il faudra presque une enquête distincte pour chaque article de commerce car le tarif actuel, sanctionné en 1907, n'a pas été compilé selon la méthode qu'il est question de mettre en vigueur. Il n'apparaît pas qu'il soit tout à fait mauvais ; il est certain qu'il est sur un grand nombre de points perfectible. Et le scrutant ligne par ligne, une commission indépendante y découvrira peut-être des anomalies, attribuables aux influences politiques.

On ne saurait dire qu'il soit, en principe, urgent d'augmenter les droits de douane. Il est possible qu'au total le tarif soit, après la révision, plus bas qu'en ce moment.

Mais il y a certainement des industries qui n'ont pas prospéré comme elles auraient dû parce qu'elles n'ont pas été suffisamment protégées. Celles-là ont lieu d'attendre plus d'égards de la part de la nouvelle administration.

D'autres, probablement, ont suffisamment grandi, à la faveur de la politique nationale, pour pouvoir se contenter aujourd'hui d'une mesure de protection atténuée. Dans leur cas, le gouvernement ne devra pas hésiter à baisser l'impôt.

Au nombre des industries importantes dont les besoins méritent d'être sérieusement considérés, mentionnons, pour ne citer que deux exemples, industrie lainière, que la politique du parti libéral a pratiquement ruinée, et celle de l'acier, à laquelle M. Fielding vient de supprimer les primes.

Sur ces deux industries le Canada fondait naguère de grandes espérances. Celle de la laine est une industrie dérivée qui doit profiter à plusieurs classes. En l'aidant le gouvernement favorisera du coup l'élevage du mouton, qui sera une additionnelle source de profit pour les cultivateurs.

Pour nos aciéries, nous avons accompli jusqu'ici tant de sacrifices qu'il serait déplorable à cette heure de rebrousser chemin, quand nous sommes à la veille de récolter les bénéfices d'une longue période de protection.

Si, comme on le représente, nos aciéries ont encore bien d'un peu d'aide de l'Etat, la seule alternative raisonnable est de la leur donner, afin d'assurer l'avenir de cette grande industrie nationale.

## LE CHAMP DES MORTS

Mon âme froide et désolée  
Ressemble au cimetière ancien  
Où chaque soir, la Douleur vient  
Gémir, assise au mausolée.

Souventefois, lorsque du glas  
Planent les funèbres sonnaillies,  
J'y vois passer des funérailles  
Où pleure mon cœur triste et las :

Ce sont des tombes refermées  
Sur des frères et des amis,  
De blancs cercueils où l'on a mis  
Des petites sœurs bien-aimées. . . . .

Ce sont enfin, — fragiles sorts,  
Illusions douces d'enfance —,  
Des restes de vieille espérance  
Qui descendent au champ des morts.

JACQUELIN.

(Heures Poétiques.)

## L'Enseignement bilingue au Manitoba

Un jugement d'une grande importance vient d'être prononcé par l'hon. juge Prud'homme, du Manitoba, dans une cause où il s'agit du maintien des écoles bilingues en cette province.

Le juge Prud'homme avait à se prononcer sur un appel contre un arrêt porté par un juge de paix contre la Commission Scolaire de Union point, Manitoba, pour avoir négligé de retenir les services d'un instituteur qualifié, aux termes des règlements prescrits pour les écoles bilingues, arrêt par lequel chacun des commissaires d'écoles a été condamné à payer une amende de \$20 et les frais.

"En commençant à examiner cette affaire au mérite, dit le juge Prud'homme, je dois d'abord dire que je saisis toute l'importance de la question délicate que comporte le cas, et je me rends compte de la responsabilité que je dois assumer. J'ai apporté beaucoup de soin à ma tâche ; d'autant plus que, ceci étant le premier procès du genre soumis aux Cours, je n'ai pas eu l'avantage d'avoir des précédents pour me guider.

Puis le juge rappelle brièvement l'histoire de la langue française au Manitoba.

"La chose est bien connue, dit-il, l'Ouest a été découvert, dès janvier 1743, par des explorateurs français, qui construisirent des forts, qui remontèrent nos rivières dans leurs canots et qui escaladèrent les pics neigeux des Montagnes Rocheuses. Leur inlassable activité et leur énergie indomptable s'exercèrent sur la moitié d'un continent, au milieu de perfides tribus de sauvages. Leurs audacieuses expéditions et leurs émouvantes aventures dans le pays de l'Ouest, qui était alors inconnu, sont encore l'objet de notre juste admiration. Ils furent les premiers de peuples européens qui introduisirent leur langage dans ce pays. Ils étaient accompagnés et furent suivis, par des missionnaires français, qui, au prix des plus héroïques sacrifices, évangélisèrent jusqu'aux régions polaires. Les Indiens errants. Lorsque les marchands de fourrures envahirent l'Ouest en rivaux, une bonne partie des officiers et des hommes furent rachés à la province de Québec par la fascination de la vie libre et les dangers de l'Ouest sauvage. Ces Canadiens-français pénétrèrent ainsi dans toutes les parties du pays. Quand la Compagnie de la Baie d'Hudson et la Compagnie du Nord-Ouest s'amalgamèrent, en 1821, un bon

nombre de leurs employés perdirent leurs situations, parce que leurs services n'étaient plus requis. La plupart d'entre eux étaient des Métis-français ; ils s'établirent sur les bords de la Rivière Rouge et de la Rivière Assiniboine, et ils furent noyau des premières paroisses de Manitoba.

Lorsque le Manitoba entra dans la Confédération, en 1870, la population était à peu près également composée de gens parlant le français et l'anglais".

Après avoir relaté les diverses lois qui ont été faites sur l'usage du français dans les écoles du Manitoba, le juge cite la loi Greenway, de 1907, qui dit :

"Lorsque dix élèves dans une école parleront le français ou une autre langue autre que l'anglais, comme langue maternelle, on donnera l'enseignement à ces élèves en français ou dans telle autre langue, et en anglais, en suivant le "système bilingue". Chapitre 26, Sec. 10.

"Ceci est encore loi, et cette section se retrouve textuellement dans la section 224 du chapitre 143 des Statuts Révisés du Manitoba, tel chapitre étant l'Acte des Ecoles Publiques".

Puis il énonce le programme des études dans les écoles bilingues approuvé par le Bureau Consultatif.

"Je crois qu'il est évident que le but de la section 224 est que : du moment où il y a dans une école, dix enfants, en âge d'aller à l'école, fréquentant cette école, et parlant le français, ces dix enfants ont droit à l'enseignement en français et en anglais sur le mode bilingue. Cette section ne fait pas de l'enseignement du français un simple auxiliaire, un gradin d'escalier pour l'enseignement de l'anglais, mais les deux langues doivent être également enseignées, et tel enseignement doit être donné en français et en anglais. La méthode de bilingue française-anglaise consiste, si je la comprends bien, à enseigner à l'élève en français d'abord et quand il a compris, le sujet dans sa propre langue, à lui enseigner l'équivalent en anglais, de telle sorte que l'enseignement des deux langues marche de pair et qu'on infuse dans sa jeune intelligence, degré par degré la connaissance du français et de l'anglais.

Le département de l'éducation n'a adopté aucune règle dans la procédure à suivre pour transformer une école ordinaire en une école bilingue française-anglaise.

Ainsi que l'a dit, — et avec assez de raison, je crois, — M. Fletcher, le député ministre de l'éducation, quand une école possède

Suite sur la 4ème page.

## GRAND TRUNK RAILWAY SYSTEM Le Grand Tronc Pacifique

LES IMPRESSIONS D'UN CORRESPONDANT DE JOURNEAUX AMÉRICAINS

M. Watson Banks Berry, d'Ottawa, correspondant de trois journaux de New-York, le "Sun", l'Evening Post et le Journal of Commerce qui vient de passer quelques semaines dans l'Ouest Canadien a écrit les lignes qui suivent dans l'Evening Journal d'Edmonton au sujet du chemin de fer Grand Tronc Pacifique sur lequel il a voyagé :

"J'ai éprouvé une des plus grandes surprises de ma vie lorsque, pour la première fois, j'ai eu le plaisir de voyager sur la partie ouest du chemin de fer du Grand Tronc Pacifique.

Parce que la voie ferrée était toute neuve, j'aurais pu m'attendre d'éprouver ce que ressent invariablement celui qui voyage sur un nouveau chemin de fer. Au lieu de ces wagons démodés, de ce service lent et de cette voie raboteuse j'ai trouvé que le Grand Tronc Pacifique fait circuler des trains que lui enverraient les chemins de fer américains. Q'y voit, en effet? Dans les wagons qui vont tous d'une structure solide, il y a un vestibule et toutes les commodités voulues par le moderne souci du confort. Il y a des chais d'ortoirs d'une beauté sans rival. On voit encore de grosses locomotives, une liste des trains rapides, et une quantité d'autres choses nouvelles. On dirait que tous les trains sont ornés pour les grandes fêtes. Les nombreuses voies ferrées qui ont été livrées à la circulation depuis vingt-cinq ou trente ans n'ont pas encore mis toutes choses sur un pied de perfection aussi grande que le Grand Tronc Pacifique l'a fait dès le commencement.

### Les horaires du Grand Tronc

La compagnie du Grand Tronc vient de publier en brochure la première édition d'une compilation refaite de son horaire complet. Après beaucoup de soins et de travail, cet ouvrage a été remédié de façon à ce que le public voyageur puisse, avec aussi peu de peine que possible, entièrement posséder toute information qu'il désire concernant notre système si étendu.

Ces horaires contiennent non seulement toutes les lignes du chemin de fer du Grand Tronc, mais aussi un horaire complet de toutes les lignes du Grand Tronc Pacifique.

L'index est arrangé tel que le nom de toute station puisse facilement se présenter parce que les horaires sont très bien numérotés, et le numéro de la gare comme, il apparaît dans l'horaire est marqué dans l'index à l'opposé de cette gare.

Ces horaires contiennent aussi tous les renseignements concernant les chais d'ortoirs, les arrêts, les échanges de billets, les voyages gratuits, etc., comme aussi sur les envois de colis.

Une série d'horaires résumés se trouvent dans la brochure sur lesquelles est inscrite une carte désignant les lignes, entre les stations données dans ces horaires.

On y a aussi inclut une nouvelle carte du Dominion du Canada et d'une portion des Etats-Unis de l'Atlantique au Pacifique, et, sur laquelle sont tracés les lignes du Grand Tronc et de leurs embranchements.

On a consacré une page aux tarifs des chais d'ortoirs et parloirs et une autre sur le tarif des charretiers de Montréal, Ottawa, Toronto, Hamilton, London et Chicago.

Enfin, le plus d'informations possibles ont été enfermées dans

cette publication et les renseignements y ont été compilés d'une façon aussi simple qu'elle pouvait être dans une brochure de chemin de fer.

### Un autre paquebot

La compagnie de paquebots Grand Tronc, Côte du Pacifique, dirigée par la compagnie de chemin de fer Grand-Tronc-Pacifique, vient d'ajouter à sa flotte un autre magnifique bateau destiné à faire le service entre Prince Rupert, l'île Queen Charlotte et la route du Canal Portland.

Ce bateau portera le nom de "Prince John" — le quatrième navire de cette ligne portant le nom "Prince". Le "Prince Rupert" et le "Prince George" se trouvant les plus spacieux et les plus beaux bateaux de la côte du nord, voyageant de Seattle, Victoria et Vancouver, et le "Prince Albert" fait le trajet local hors de Prince Rupert.

Le "Prince John" a été construit à Port Glasgow, Ecosse et se trouve maintenant quelque part sur la côte de l'Afrique-Sud en route pour Vancouver où il devrait arriver vers la fin du mois prochain.

Voici une description du vaisseau : Le bateau mesure 185 pieds de longueur, 30 pieds de largeur, 13 pieds et 3 pouces de profondeur de la cale, construit en acier marqué 100 A. L. avec étoile Loyds. Il y a sept cloisons étanches à double fond, procurant ainsi plus de lest et un plus grand emmagasinage d'eau fraîche, de larges soutes à charbon, deux chaudières "Scotch" à nombreuses tubulures, des engins à triple expansion et capables d'une vitesse de 12 nœuds lorsque le navire est chargé à pleine capacité, et consommant extrêmement peu de combustible. Le bateau a été construit pour résister au mauvais temps et tient remarquablement bien la mer.

A un confort magnifique et bien ordonné on a ajouté une chambre à fumer, très propre, très confortable, finie en noyer fumée, tapissée en cuir et un buffet. Ce dernier n'est accessible que pour les passagers de première.

La salle à diner, contenant 44 sièges, est finie en acajou avec tapisseries et draperies cramoisies située sur le pont d'abri ; on y a attaché un garde-manger et une galerie, convenablement écartée et fournie de tout l'équipement moderne requis par un service de première classe. Les chambres des maîtres d'hôtels et des lavandiers sont aussi situées sur ce pont.

On atteint la salle à diner par un escalier en acajou, conduisant de la chambre à sieste situé sur le pont couvert à un vestibule de belles dimensions et bien aéré, décoré de panneaux en acajou. Sur le pont d'abri se trouvent situées dix-huit cabines, larges, bien ventilées, toutes munies de fenêtres extérieures. Ces chambres sont fournies de lavanderies de lits à sommiers, de matelats en crin et du linge de première qualité de compagnie.

En plus, il y a une chambre d'observation semi-circulaire, avec fenêtres à glaces biseautées, finie blanc en or et meublée de chaises berçantes. Cette chambre sera la plus grande attraction du bateau. Au-dessus se trouvent les cabines du pilote et des officiers de quart.

Sur l'arrière partie du pont inférieur se trouve une vaste promenade pour les passagers d'entrepont et sur les ponts couverts et supérieurs, il y a amplement d'ombre et d'espace libre pour les passagers de première classe.

Le bateau peut prendre une cargaison de 450 tonnes, en plus du charbon des soutes et l'on est tout à fait certain qu'il sera très confortable, très apte au travail auquel on le destine. On espère qu'il atteindra les côtes vers la fin de juillet et il sera aussitôt que possible mis au travail sur la

route Prince Rupert, Queen Charlotte Islands, permettant l'emploi du "Prince Albert" ailleurs.

### Parc National Algonquin

L'altitude élevée du Parc National Algonquin d'Ontario est une des attractions qui a fait beaucoup de bénéfices à ceux qui le visitent. L'élévation sur le niveau de la mer au Parc Algonquin Station, le point le plus élevé du chemin de fer est 1700 pds. Il y a là de l'air tonifiant, qui devrait être expérimenté et connu. Avec les vents qui prédominent du nord à l'ouest, l'air est purifié par son séjour dans des millions de milles carrés de forêt dont la plus grande partie est du pin et du baume. "Le Grand Hôtel" offre une bonne accommodation aux visiteurs de ce territoire. L'Hôtel est ouvert du rant toute l'année. Une jolie publication et toutes les informations gratuites sur application à J. Quinlan, Agent des Passagers, Montréal.

Depuis le lundi du 18 Sept. dernier le Grand Tronc Pacifique inaugura un train mixte qui est en opération avec l'embranchement de Regina entre Melville et Regina.

Ce train marche les lundi, mercredi, vendredi laissant Melville à 10.35 a. m. et arrivant à Regina à 7.35 P. M. Laisant Regina le mardi jeudi et samedi à 7 A. M. arrivant à Melville à 4 P. M. et arrêtera aux stations intermédiaires.

En rapport avec l'exhibition du Gr. Tronc à la fête de l'empire, Palais Cristal, Londres, Angleterre, plusieurs autres avis datés du 12 Sept. ont été reçus de Londres concernant les récompenses qui furent données au Grand Tronc, et au Grand Tronc Pacifique, et c'est une gratification de connaître que ces compagnies ont reçu quatre "Grand Prix" pour leur magnifique étalage au lieu de deux qui furent annoncés dans un message reçu le 1er Sept.

Ces récompenses ont été faites comme suit : —

"Arts et Métiers" ; "Ingénieur" Eclairage, et Transportation" et commerce de construction" ; Aussi comme annonceurs ceci est considéré par les compagnies comme un grand honneur, comme les autres chemins de fer à l'exhibition n'ont reçu seulement qu'une récompense.

Le rapport officiel du Grand-Tronc à cette exhibition durant la semaine du 9 Sept., montre que le nombre de personnes qui ont visité le Pavillon du Grand Tronc a été de 21,186, formant au 9 Sept. 279,942 personnes.

### Paroles d'actualité

Ayez pitié de moi, vous du moins qui m'avez aimé. (Job. 19, 21.)

Aux chrétiens et chrétiennes, trop oublieux de leur devoir envers leurs parents défunts, une supplication touchante venant du Purgatoire ne se fait-elle pas entendre parfois ?

"Héritiers de mon nom, de mon honneur, de mes biens, vous jouissez maintenant de ce qui a fait l'objet de mes peines et du



Zutoo est devenu indispensable à des milliers de personnes qui n'avaient jamais pris aucun remède pour le mal de tête auparavant. Par la seule force de son mérite, il s'est mis au-dessus des préjugés que ces personnes pouvaient avoir, parce qu'elles pensaient que tous les remèdes pour le mal de tête étaient pareils. Elles savent maintenant que Zutoo est différent.

# Gratis - Gratis

Sets a Diner en Porcelaine donnés Gratis !

Nous donnons des coupons pour toutes ventes au comptant.

- Economisez en achetant au Comptant
- Economisez en conservant vos coupons
- Economisez en achetant chez nous

### Voyez nos Prix

Nous voulons que vous veniez vous procurer un Set à Diner Gratis, que vous soyez ou non de nos acheteurs réguliers.

### COMMENCEZ MAINTENANT

Le modèle est de couleur Bleu Monarque à la mode, avec un dessin de fleurs d'une rare beauté. Nous n'avons épargné aucune dépense en le rendant le plus magnifique modèle qui ait jamais été importé des Poteries de Staffordshire.

PROCUREZ-VOUS UN

## Set a Diner Gratis!

Coupons donnés avec chaque Achat au Comptant

Ne manquez pas cette occasion, mais venez acheter chez nous et voyez comment il est facile de se procurer un magnifique SET A DINER, GRATIS. Notre système est simple. Nous donnerons un billet avec chaque achat au comptant, et quelques-uns de ces billets vous donneront droit à un article à la fois. De cette manière vous pourrez vous procurer les morceaux dont vous avez le plus pressant besoin, lesquels vous pourrez appareiller par la suite, car nous continuerons au moins pendant un an à écoulé ce modèle.

## S. BOURGEOIS & Cie.

INCORPORÉE.

Ferronneries, Vaisselles, Epicerie, Vins et Liqueurs.

Ancienne Place Pagnuelo Frères.

C. PAGNUELO, Gérant.

Conservez vos coupons, Achetez chez nous et vous aurez un set à diner.

meilleur de mes sueurs. Hélas ! dans la recherche de la fortune, j'ai plus consulté votre intérêt que mon salut, et voilà pourquoi j'expie maintenant mon indifférence et ma cupidité. C'est pour vous que je souffre et que j'expie; ayez du moins pitié de mon âme et priez pour elle : *Miseremini mei, saltem vos, amici mei.*

"Que de fois j'ai fait offrir pour vous le saint sacrifice de la messe ! C'est par lui que j'ai obtenu pour vous la grâce d'une bonne première communion, d'une vocation chrétienne, d'un heureux mariage. Ah ! faites couler à votre tour, pour le repos de mon âme, ce sang précieux qui éteint les flammes des abîmes et qui force leurs portes terribles. J'ai sauvé votre âme en priant pour elle ; rachetez la mienne en priant pour moi : *Miseremini mei, saltem vos, amici mei.*

"Vous m'avez dressé un tombeau somptueux et vous avez célébré de pompeuses funérailles. Mais je vous demande pour ma pauvre âme des secours plus utiles, les larmes et les prières qui partent du cœur, l'offrande du divin sacrifice qui purifie et qui rachète. O mon fils ! ô ma fille ! nous ne connaissons plus la vanité et ses calculs ; mais nous souffrons, et il dépend de vous d'abrèger cette épreuve.

"Un jour, hélas ! qui n'est pas loin peut-être, vous descendrez aussi dans ce séjour et vous sentirez les rigueurs de la justice éternelle. Ah ! rachetez-moi d'avance pour que du haut des cieux je puisse prier pour vous et vous tendre la main. Accomplissez ce devoir envers votre père, pour que vos fils à leur tour l'accomplissent envers vous. Non, ne laissez pas se perdre dans votre

famille la pieuse tradition de la culture des morts.

"Malheur à qui oublie son père et sa mère quand ils ne sont plus !"

MGR BESSON.

Nominingue.—

Une intéressante soirée a eu lieu dimanche soir chez M. Ernest Lamoureux, forgeron bien connu, à l'occasion de son 29e anniversaire. Il y a eu lecture d'une jolie adresse par M. Ardouin, et présentation d'un cadeau.

M. et Mde Lamoureux ont reçu leurs hôtes avec le plus parfait accueil.

## Le Cerveau Patient

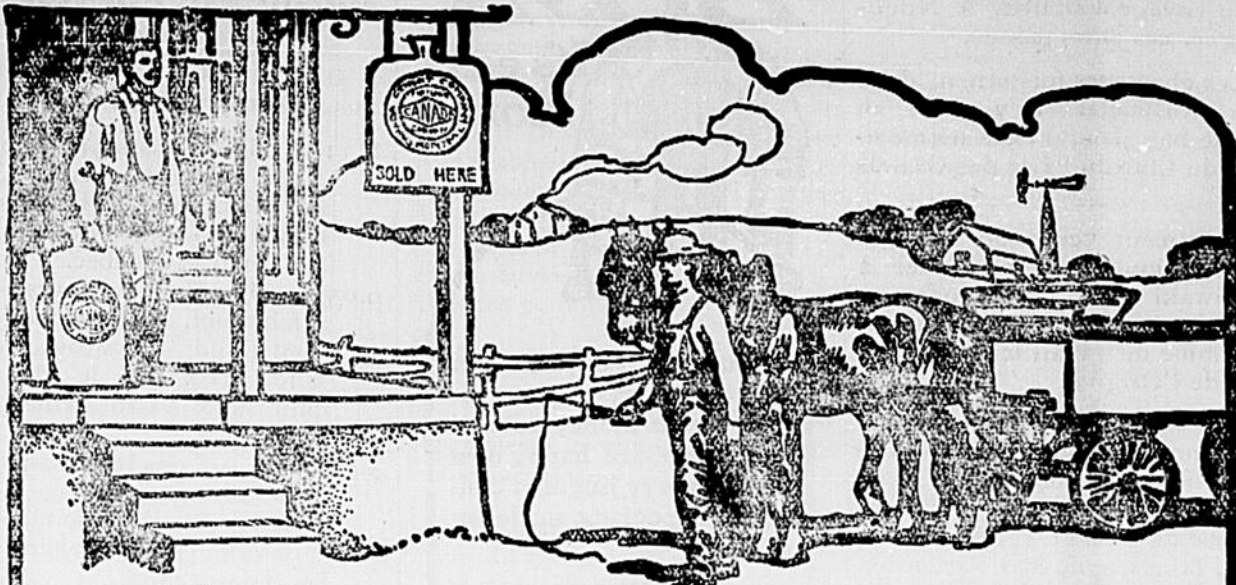
Travaille sans relâche à fournir un sang rouge et riche.

Le cerveau est l'un des organes le plus patient et le plus industrieux du corps, il peut être amené, par un bon traitement, à accomplir des prodiges de travail. Mais il correspond à la courtoisie en premier lieu, car si celui-ci est tendue trop dure, elle manque.

Le trouble nerveux est généralement celui du cerveau, et nulle souffrance n'est à comparer à celle de l'esprit qui est accompagnée d'appréhension, de soupçon et de mélancolie.

Un cinquième du sang dans le corps humain est consommé par le cerveau, par conséquent rendez le sang rouge et riche en faisant usage de l'Aliment du Dr. Chase pour les Nerfs, et vous triompherez des maladies des nerfs. Les maux de tête disparaîtront, l'irritabilité passera, la digestion fera des progrès, la faiblesse et l'abattement feront place à une nouvelle espérance et à un nouveau courage, à une nouvelle vigueur et à une nouvelle énergie.

L'Aliment du Dr. A. W. Chase pour les Nerfs vous mettra à même d'éviter un si grand trouble nerveux telle que la prostration et la paralysie. 50 centins la boîte, 6 boîtes pour \$2.50 ; chez tous les marchands, ou Edmanson, Bates & Co., Limited, Toronto.



**\$3,600 en prix pour les cultivateurs**

QUAND vous entrez dans le concours de la Canada Cement, votre fournisseur vous aidera. Consultez-le sur les conditions du concours. Soumettez-lui tous vos doutes. Parlez-lui quand son expérience, ses avis et ses connaissances de notre plan pourraient vous aider. N'hésitez pas à faire cela. Nous l'avons prié d'aider au meilleur de ses capacités les cultivateurs de son voisinage prenant part au concours — que ce soit en rapport avec l'usage du ciment, ou comment gagner un des prix offerts dans ce concours. Savez-vous que vous avez aussi bonne chance que votre voisin de gagner un prix ? Il y en a quatre pour chaque province, comme suit : —

Prix "A" — \$100 seront donnés au cultivateur dans chaque province qui utilisera le plus grand nombre de sacs de ciment "Canada" pendant 1911.

Prix "B" — \$100 seront donnés au cultivateur dans chaque province qui emploiera le ciment "Canada" au plus grand nombre de fins pendant 1911.

Prix "C" — \$100 seront donnés au cultivateur dans chaque province qui nous fournira la photographie du meilleur ouvrage fait sur sa ferme en 1911 avec le ciment "Canada".

Prix "D" — \$100 seront donnés au cultivateur dans chaque province qui nous fournira la meilleure description d'un travail accompli, avec photographies.

Le concours se terminera le 15 novembre 1911, et les prix seront accordés aussitôt que possible après cette date. Ne manquez pas de vous procurer un exemplaire de la circulaire donnant tous les détails du concours. Demandez-là à votre fournisseur ou servez-vous du coupons ci-dessous si ça vous convient mieux.

En écrivant dites si vous avez reçu une copie de "L'Utilité du Ciment pour le Cultivateur", livre de 160 pages abondamment illustré, qui vous enseignera comment construire en béton de telle sorte que vous pouvez faire le travail vous-même. C'est un livre très utile qui vous fera économiser plusieurs dollars.

Les cultivateurs qui l'ont reçu disent qu'il est splendide. Ecrivez ce soir et vous le recevrez avec la circulaire du concours par le retour du courrier.

**Canada Cement Company, Limited, Montréal.**

Veillez envoyer circulaire et livre.  
Nom. . . . .  
Adresse. . . . .

**LES EVENEMENTS**

Du "Pionnier" de Nomingue

Le nouveau ministre dispose depuis son arrivée au pouvoir d'un patronage considérable. Il y avait déjà des places vacantes, et quelques autres le sont devenues tout récemment. Trois Sénateurs viennent d'être nommés ainsi que le président du Sénat. L'Honorable Landry occupera cette haute position. C'est un des champions de la cause nationale, ainsi que l'hon. Larivière. Tous devront admettre que le gouvernement a eu la main heureuse dans ce choix, et que le patriotisme des titulaires semble avoir été le principal motif de leur élévation.

Deux vétérans seront aussi appelés bientôt à recevoir la récompense de leurs services passés: les hons A. R. Angers et L. O. Tailon. On se rappelle la digne attitude de ces ministres en 1896. Leur avancement causera une évidente satisfaction à l'élément canadien-français.

Le projet d'élever un monument à George Etienne Cartier vient de ressusciter, grâce à l'initiative de quelques citoyens de Montréal. Sir Georges Etienne est l'un des fondateurs du régime de la Confédération, et l'un des hommes politiques les plus en vue que le Canada ait produits. En honorant sa mémoire, ses compatriotes s'honorent eux-mêmes. Nul doute que cette idée sera reçue avec faveur par tout l'élément canadien, à quelque parti politique que l'on appartienne.

Nos félicitations à l'hon. Louis Beaubien, que l'Université Laval vient d'appeler au poste de gouverneur, en même temps que de M. Z. Hébert, de la maison Hudson, Hébert & Cie. Ceux qui connaissent l'esprit public de M. Beaubien et son dévouement pour les maisons d'Enseignement arguent beaucoup de son arrivée à ce poste.

Tous les ministres du cabinet Borden ont été réélus sans opposition. Nous croyons que leurs adversaires ont fait preuve de sagesse et ont prouvé le souci de leur tranquillité. Toute oppo-

sition eût été bien inutile puisque le peuple vient de manifester si nettement sa confiance en faveur de l'ancienne opposition. Dans une semaine, la session s'ouvrira et le gouvernement sera en mesure de démontrer par une sage administration qu'il est digne de la confiance du peuple.

Nos compatriotes des Etats-Unis jubilent un décret papal vient de condamner le système de la "Corporation Sole", source de tant de maux. Il semble que Rome est mieux avertie sur ce qui se passe chez nos voisins et sur les vexations de certains prélats irlandais vis-à-vis des familles canadiennes.

**Il prend les Tablettes Baby's Own depuis sa naissance**

Mme H. V. Ossinger, Tiverton N. E. dit : Nous avons fait usage des Tablettes Baby's Own depuis que notre petit garçon eût atteint l'âge de trois mois, et nous ne connaissons rien pour les égaler. Il a maintenant douze mois et a toujours joui d'une santé parfaite. Bébé prend les Tablettes facilement et nous en gardons toujours à la maison". Le cas de Mme Ossinger est celui des milliers d'autres mères. Une dose de ces Tablettes, de temps en temps, maintiendra l'enfant bien portant en excellente santé où, si le bébé est atteint de l'une des nombreuses affections qui affligent les enfants, les Tablettes le rétabliront bientôt à la santé, le feront profiter et engraisser, le rendront rose et robuste.

Les Tablettes sont vendues par les marchand de remèdes ou par la poste à 25c la boîte de The Dr. Williams Medicine Co., Brockville, Ont.

**Héros et victimes du Nord-Ouest Canadien**

Vers la mi-mai 1911, à Ottawa, le colonel White, de la gendarmerie à cheval du Nord-Ouest canadien, recevait le journal de l'inspecteur Fitzgerald, mort au service, avec trois autres membres de la gendarmerie.

Ce journal, dont le "Bulletin de la Société de géographie de Québec" reproduit des extraits que nous donnons ci-après, est le

recit lugubre des derniers jours de ces valeureuses victimes. Ces gens devaient revenir à temps pour repartir pour les fêtes du couronnement du roi Georges V.

On retrouva les cadavres de ces malheureux le 20 mars dernier, à cinquante milles du fort MacPherson, et, sur la personne de Fitzgerald, le journal en question.

En janvier, les gendarmes perdirent la piste de la rivière Fcrest qui devait les conduire au fort MacPherson.

Le 17 janvier, leurs provisions étaient fort réduites : dix livres de farine et huit livres de lard. Alors, ils sacrifièrent un de leurs chiens.

Le 20 janvier, plus de lard ni de farine.

Vendredi, 27 janvier, Fitzgerald écrit :

"Aujourd'hui, vendredi 18 au-dessous de zéro. Tempête de neige avec forte poudrière. Nous partons à 7 heures 30 du matin à la recherche d'une "cache" de provisions, mais nous ne la trouvons pas. Nous tuons un autre chien. Nous n'en avons que neuf. Avons marché onze milles".

"Dimanche, 29 janvier, 20 au-dessous de zéro. Quittons le camp à 7 heures 20 du matin. Tous les hommes sont épuisés. Nous tuons encore un chien. Nous enfouissons sept harnais qui nous sont inutiles".

"Lundi, 30 janvier, 52 au-dessous de zéro. La marche devient de plus en plus lente. Nous sommes tous malades ; je crois que cela provient de ce que nous avons mangé du foie de chien".

"Mardi, 31 janvier, 62 au-dessous de zéro dans le cours de l'après-midi. Il devient de plus en plus difficile d'avancer. La peau nous tombe par lambeaux de la figure. Chacun sent le besoin d'une nourriture substantielle".

"Mercredi, 1er février, 51 au-dessous de zéro... Nous avons tué un autre chien ce soir ; c'est le huitième que nous tuons pour manger ; nous réservons tout notre poisson séché pour nos autres chiens".

"Les hommes et les chiens sont très maigris. Nous avons parcouru deux cents milles, en n'ayant autre chose à manger que du chien. Il nous reste encore cent milles à faire. Je crois

que nous les ferons, mais nous n'avons plus que quatre chiens".

Dans la dernière entrée de son journal, en date du 5 février, Fitzgerald dit que le thermomètre indiquait 48 au-dessous de zéro, qu'à midi il constata qu'il avait un pied de gelé, que l'escouade n'avait parcouru que huit milles ce jour-là, et que tous les hommes étaient exténués de froid et de faim.

A ce moment de suprême désespérance, tous se couchèrent sur la neige pour y mourir, aux aboiements plaintifs des deux seuls chiens qui restaient et qu'on n'avait pas même eu la force de tuer.

Rassemblant toutes ses énergies, tout moribond qu'il fût Fitzgerald réussit encore à écrire sur un papier de rebut, avec un éclat de bois carbonisé, une vingtaine de mots pour dire adieu à sa mère et lui léguer tout ce qu'il possédait. Puis il termina en griffonnant cette simple phrase : "Que Dieu soit loué!"

Voilà un récit d'un lugubre et navrant laconisme.

Pas la moindre plainte. Rendus au bout de leurs forces sentant la vie graduellement s'éteindre, ces gens-là se couchèrent en pleine connaissance pour s'endormir de l'éternel sommeil.

La dernière parole du chef, au nom de tous, dit : "Que Dieu soit loué !"

Ajoutons pour eux : Paix éternelle à vos dépouilles mortelles, braves infortunés !

**Nomingue.**

Il y a eu séances de la Cour du Magistrat, présidées par M. A. M. Goyette, de Hull. Ce dernier a entendu et décidé de l'affaire J. A. R. Bédard vs Testart, dans laquelle le plaignant alléguait l'enièvement d'une vache. Les circonstances expliquées par les nombreux témoins ont amené la Cour à la conclusion que l'accusé a agi plutôt imprudemment que malicieusement ; en conséquence, M. le Magistrat Goyette a condamné le prévenu à \$1.00 d'amende et aux frais, et à défaut de paiement à 15 jours de prison. M. Delage occupait pour la demande, et M. J.-B. Bousquet, pour la défense.

M. Arhim, député, et sa famille sont absents de Nomingue pour une période prolongée probablement durant toute la session.



**C'est de la pure Folie**

Que de dépenser des centaines de dollars pour peindre une belle maison, une superbe grange, puis de les laisser se délabrer, faute de peinture. La

**Peinture Martin-Senour**

100% pure preserve absolument. Elle remplit de bonne huile de lin pure, de blanc de céruse et de zinc, les pores avides du bois, — elle en rend la surface absolument imperméable. Elle scelle le bois contre l'humidité, l'empêche de se fendre, le protège du soleil, de la gelée, des chaleurs et de la poussière ; — causes de pourriture et de ruine.

Une bonne peinture vaut plus que 100% d'assurance contre les ravages du temps. Les principaux ingrédients en sont bien connus : du carbonate de plomb, des couleurs pures à l'oxyde de zinc, bien moulues par des machines spéciales, et amincies par de l'huile de lin pure, et un séchoir à base de térébenthine pure.

Le propriétaire qui n'étudie pas cette question de peinture — qui se contente de la grande importance de choisir la meilleure peinture, — diminue la valeur de sa propriété, pendant qu'il vieillit lui-même en ruinant ses pertes.

Si votre marchand n'en a pas, écrivez nous, et nous vous dirons avec plaisir où vous pouvez avoir de nos peintures.

Refusez toutes les autres marques. Ecrivez pour notre livret gratuit illustré, "The Home Beautiful", et notre intéressant carte de couleurs.

LA CITÉ MARTIN-SENOUR, LIMITEZ Montréal Pionniers de la Peinture Pure

**Guide Commercial**

DE

**St-Hyacinthe**

**ASSURANCE**

- J. N. Cabana.....161 Girouard
- Boisseau & Boisseau.....16 St-Denis
- H. St-Germain.....7 St-Denis
- F. Bartels.....138 Cascades
- René Morin.....159 Girouard
- Albert Jodoin.....28 Ste-Anne
- Les Brousseau.....21 St-Denis
- St-Germain, Hamel, & Racine 173 1/2 Boulevard Girouard
- J. B.-E. Durocher.....15 St-Denis

**BANQUES**

- La Banque de Montréal.....194 Cascades
- La Banque Nationale.....145 Cascades
- La Banque East Townships.....169 Girouard
- La Banque d'Hocheilaga.....173 Girouard

**BIJOUTIERS**

- E. Lamarche.....153 Cascades

**BOIS DE CONSTRUCTION**

- L. P. Morin & Fils, S.-Antoine et S. Joseph Paquet et Godbout.....21 William

**CHAPELIERS, MANCHONNIERS**

- J. E. Lanoix.....179 Cascades
- M. O. David & Cie.....90-94 St-Simon
- Choquette & Fils.....237 Cascades

**CHAUSSURES**

- L. A. Guertin.....Cascades & St-François
- H. Marin.....63 St-François
- B. Bélanger.....135 Cascades
- T. St-Jean.....67 St-François

**CHARBON, BOIS**

- A. Cadorette.....113 1/2 Girouard
- C. Rouleau & Fils.....7 Laframboise
- P. Girouard & Cie.....121 Girouard

**EPICERIES, VINS ET LIQUEURS**

- Raymond & Frère.....141 Cascades
- O. Brodeur.....64 St-Simon
- J. B. St-Pierre.....256 Cascades
- S. Bourgeois & Cie.....104 St-Antoine
- J. Leduc.....80 Concorde
- Eug. Benoit.....110 St-Antoine
- J. A. Girard.....23 Laframboise
- S. Béliste.....36 Héloïse
- L. A. Breton.....155 Cascades
- Thos. Hébert.....314 Girouard
- Maison Fournier-Fournier.....G. T. R
- Emile Brunelle.....rue Girouard

**FRUITS, BONBONS**

- N. Plante & Cie.....229 Cascades

**FONDERIES**

- La Cie F. X. Bertrand.....Ste-Anne
- Augustin & Daudelin.....6 St-Hyacinthe
- Dussault & Lamoureux.....2-4 St-Hyacinthe

**FERRONNERIES, PEINTURES**

- S. Bourgeois & Cie.....104 St-Antoine
- Beaumoyer & Lalime.....95 Cascades
- J. Huette.....68 St-Simon
- E. Boucher.....116 St-Antoine
- J. B. St-Pierre.....256 Cascades

**GRAINS ET FARINES**

- Ghs. G. Racicot.....St-Antoine et Mondor
- J. M. Palardy.....117 Cascades

**HARDES FAITES, MERCERIE**

- M. O. David & Cie.....84 St-Simon
- Bissonnet & Brodeur.....169 Cascades
- P. Olesker.....177 Cascades

**JOUETS, ARTICLES DE FANTAISIE**

- U. Fournier.....109 Cascades

**LIBRAIRIES**

- E. H. Richer & Fils.....167 Cascades
- E. Solis.....131 Cascades

**MEUBLES**

- J. Sicotte.....177 Mondor
- F. Nolin.....86 Mondor
- Eug. L. Désautels.....224 Cascades

**MARCHANDISES SÈCHES**

- Bergeron & Sicotte.....173 Cascades
- J. B. Brousseau & Fils.....67 St-François
- N. G. Leduc.....147-149 Cascades
- G. L. Proulx.....211 Cascades
- Tréhan & McNulty.....219 Cascades

**MARCHANDS-TAILLEURS**

- J. E. Gosselin.....183 Cascades
- M. O. David & Cie.....90-94 St-Simon
- Bissonnet & Brodeur.....169 Cascades
- P. Olesker.....177 Cascades
- J. Alvaire.....118 Ste-Anne
- W. D. Dufresne.....217 Cascades

**MACHINES A COUDRE**

- Singer Sewing Machines Co. J. N. SIMARD, Gérant 203 Cascades
- A. Marcoux.....Cascades & Mondor

**MECANIENS**

- Joseph Dansereau.....48 Héloïse

**PEINTRES-DECORATEURS**

- Beaumoyer & Lalime.....95 Cascades
- E. L. Désautels.....226 Cascades
- Alphonse Seguin.....147 Concorde

**PHARMACIES**

- Dr. E. St-Jacques.....127 Cascades
- Dr. Viger.....195 Cascade
- J. H. E. Brodeur.....165 Cascades

**PLOMBIERS**

- A. Blondin & Cie.....115 Cascades
- J. Huette.....63 St-Simon
- H. Lorange.....248 Cascades

**VAISSELLE ET VERRERIE**

- L. A. Breton.....155 Cascades

**VOITURIERS**

- Emile Morin, 1821.....Christophe Colomb Montréal
- FOIN & VOLAILLES DE RACES, ETC. A. S. Comeau.....14 St-Denis

## LA TRIBUNE

HEBDOMADAIRE

PUBLIÉ A ST-HYACINTHE P. Q.

ABONNEMENTS :

CANADA (PAR AN) \$1.00

ÉTATS-UNIS (PAR AN) \$1.50

ANNONCES :

Ann. officielle (la ligne).....15 et 20 cts

" ordinaire (la ligne).....10 et 15 ct

Annonces à long terme à prix modéré.

DENIS & FRENETTE,  
Propriétaires.

ST-HYACINTHE, 3 NOV. 1911

le nombre requis d'élèves de langue française, ces élèves ont droit à une école bilingue, et l'instituteur devrait pouvoir parler correctement le français et l'anglais. Cette section n'est susceptible d'aucune autre interprétation.

Il est évident, aussi, que l'instituteur devrait être capable de parler et d'enseigner les deux langues pendant que je m'occupe de la classification des instituteurs pour ces écoles bilingues, je peux ajouter que la section 43 décide que les commissaires doivent engager des instituteurs qualifiés aux termes des règlements prescrits par la loi. Et le Bureau Consultatif, ayant fait des règlements pour l'examen et la qualification des instituteurs qui désirent enseigner dans les écoles bilingues françaises-anglaises, je suis porté à croire que ces instituteurs sont ceux qui sont indiqués comme devant être engagés par les commissaires pour ces écoles bilingues. Cet argument m'apparaît avec une force nouvelle quand je pense que ces instituteurs sont l'objet d'une formation spéciale et sont mieux préparés que les autres pour rendre ces écoles efficaces.

Pendant le procès, on a examiné plusieurs témoins répondant s'ils parlaient "un patois". Je suppose que le but de cet examen était de prouver que ces élèves ne parlaient pas français mais seulement un patois, ils n'avaient pas, en conséquence, droit à une école bilingue. Les appelants n'ont pas réussi dans cet effort. Il n'y a pas de patois chez les Canadiens-français. On a compté beaucoup de patois en France—90 environ dit Chapsal.

Ces patois constituait un véritable langage populaire rempli de grandes beautés poétiques. Ces patois furent les formes primitives du français moderne, les premières transformations du latin quand il vint en contact avec les Celtes et les Francs. Ces patois ne pénétrèrent jamais au Canada parce que le pur français se répandit dans le nord et le centre de la France plus rapidement que dans les autres parties. Dès le 17<sup>ième</sup> siècle les peuples du centre de la France parlaient "français," et c'est de ces pays que les ancêtres des Canadiens-français émigrèrent au Canada.

"L'arrêt du juge de paix est maintenu et l'appel est rejeté avec frais."

## Les accidents domestiques

Zam-Buk est très utile

Lisez, comment il est prouvé dans le cas qui suit :

M<sup>de</sup> H. Sawyer, de Keene, Ont., écrit :—"Mon mari est engagé sur une ferme, un jour pendant qu'il bûchait du bois, la tête de la hache se cassa et le taillant lui tomba sur un pied, le coupant affreusement. La blessure était si dangereuse qu'en premier lieu nous avions pensé d'aller chercher un médecin, mais finalement nous nous décidions de panser la coupure avec Zam-Buk.

Le traitement avec Zam-Buk prouva un grand succès. Il n'est pas seulement bon pour apaiser

La Guérison de **Shiloh**  
arrête promptement les toux, guérit les rhumes, fortifie la gorge et les poumons. 25 Cts.

la douleur mais il éloigne l'inflammation et sur la première application de Zam-Buk, la coupure commença à guérir.

Elle est maintenant complètement guérie, et mon mari dit qu'il ne sera jamais dans la maison sans avoir une boîte de Zam-Buk, parce que nous sommes certains qu'il nous épargnera beaucoup de dépenses.

Maintenant et mainte fois Zam-Buk a prouvé être le meilleur remède des travailleurs. Aussitôt qu'il est appliqué à une coupure ou une brûlure ou aux plaies de la peau il enlève la douleur et procure une guérison rapide et complète.

Il empêche souvent l'empoisonnement du sang ou l'inflammation. C'est une guérison certaine, pour l'eczéma, les hémorroïdes, ulcères, les vieilles blessures, les pericranes, les éruptions, plaies, engelures ; sa pureté est absolue, il est un baume idéal pour les bébés.

Le savon Zam-Buk devrait être employé seul avec le baume pour le lavement des plaies. Ce savon convient très bien pour le bain des jeunes bébés, même quand le baume n'est pas employé. Tous les pharmaciens et magasins vendent Zam-Buk 50 cts la boîte et le savon Zam-Buk à 25 cts. Refusez les imitations.

## Le vrai Patriotisme

Rappelez-vous que la femme qui rend le plus grand de tous les services à l'état, c'est celle qui élève le plus grand nombre d'enfants heureux, sains, loyaux et craignant Dieu. Lord Grey, gouverneur du Canada.

## Les troubles d'estomac

Guéri par Vinol — Voici une preuve.

Seymour, Ind.—"J'étais tourmenté par les divers troubles d'estomac et au bout de cinq ans.

Je suis devenu si mal qu'il m'a fallu abandonner mon travail. J'avais essayé divers remèdes, mais sans soulagement, finalement je fus conseillé d'essayer Vinol.

Je fus grandement soulagé, je suis à prendre la troisième bouteille et je suis prêt à continuer mon travail. J'ai rapidement apaisé et renforcé. Edw. Nieman.

C'est une médecine curative de l'élément de l'huile de foie de morue mélangée des propriétés fortifiantes contenue dans le tonique de fer Vinol, fait beaucoup de succès, en restaurant la digestion et en même temps essayé une bouteille de Vinol avec l'entente que votre argent sera remboursé s'il ne produit aucun effet.

## Avant de lire

Dit Mgr Stang :  
"Avant de prendre un livre, faites-vous les questions suivantes : Y a-t-il profit pour moi à lire ce livre ! En deviendrai-je meilleur et plus sage ! Aurais-je lieu de me féliciter, si la mort me surprenait dans la lecture de ce volume ! Si vous pouvez honnêtement répondre un franc "oui" à ces questions, alors lisez le ; autrement, mettez-le de côté ; ou mieux encore, peut-être, jetez-le au feu. Il n'est permis à personne, pas plus à vous qu'aux autres, de perdre son temps".

Mont-Laurier, 31 oct.—Nous attendons toujours sous peu la construction du Palais de Justice projeté. Les plans en sont dessinés. Cette perspective nous vaut la présence d'un nouvel avocat, que l'on assure avoir l'intention de se fixer au milieu de nous. Bienvenue.

La Guérison de **Shiloh**  
arrête promptement les toux, guérit les rhumes, fortifie la gorge et les poumons. 25 Cts.

Le Docteur O. Godard est allé en voyage d'affaires à Nominique, ces jours passés.

Les chasseurs foisonnent dans notre voisinage. Il y a eu un branle-bas général chez les membres du Club du "Lac des Grands bois."

La rumeur veut que la ligne du Pacifique soit continuée à Maniwaki tout prochainement. Ce qui augmentera de beaucoup la somme de travail ici et au Rapide de l'Original.

L'Annonciation, 31 oct.—Mlle Marie-Délina Comtois a reçu pour la troisième fois, par l'entremise de M. l'inspecteur Cléroux, la prime de \$20. accordée aux institutrices pour leur succès dans l'enseignement.

M. le Magistrat Goyette est passé ici au cours de la semaine dernière, et a rendu jugement dans plusieurs causes, où occupait M<sup>re</sup> Bousquet avocat de Nominique.

Une contestation entre MM. Pierre Allaire et C.-B. Boileau a été discutée à la bonne franquette par les plaideurs eux-mêmes, leurs avocats respectifs ne s'étant pas rendus ; la poursuite a gagné son point, attendu que la réclamation opposée par le défendeur était entachée de prescription.

M. Bousquet a annoncé son intention de suivre régulièrement les termes de cette cour.

Un de nos hôtels vient de changer de propriétaire ; le Klondyke, détenu par M. Ferdinand Lafleur est vendu à M. Félix et Pacifique Grandmaison, ci-devant de Montréal. Le prix de vente est de \$10,000.00, marchandise y comprise. A ce propos une difficulté sérieuse a surgi immédiatement après cette vente. On sait que le dernier parlement provincial a mis au jour une loi déclarant nulle la vente en bloc des stocks de commerce, à moins que les créanciers du vendeur n'aient d'abord été payés. Cette réserve n'ayant pas été observée, plusieurs créanciers assure-t-on, seraient en train de se prévaloir de cette législation, dans le cas actuel.

M. Henri Martineau, ancien gérant de la maison Corbeil, de Montréal, est à liquider le fond de commerce de M. Horace Chartier, devenu hôtelier à Picardie. On prête à M. Martineau l'intention de continuer à tenir ce magasin.

Nominique.  
Le lendemain, les causes civiles ont été appelées. Il y a eu jugement rendu dans une saisie avant jugement pris par Henry Godard vs R. Baribeau et Laurentian Lumber Co., tiers-saisie. M<sup>re</sup> J.-B. Bousquet agissait comme avocat du demandeur.

Jugement a été rendu également sur motion présentée par M<sup>re</sup> Bousquet, à l'effet de faire rejeter une opposition dans une cause de Bousquet & al. vs Bourque.

D'autres affaires ont été ajournées, vu l'absence des parties ou de leurs procureurs.

## SUNLIGHT SAVON

BOYS  
It's easy  
Money

Thousands of boys all over this country, who never had much money to call their own, are happy now at the merry jingle of cash in their pockets, made by selling

THE  
SATURDAY  
EVENING  
POST

Friday afternoons and Saturdays. They have no better chances, they are no brighter than you. It's just this—instead of dreaming about the good times to come, they got right down to business and hustled for what they wanted. You can do the same. Don't lose any time about it. Write a letter to-day asking us to send you our handsome booklet about boys who make money, also the complete outfit for starting in business. With this will come ten free copies of *The Post*, which you can sell at 5c each. After this you buy as many copies as you need at wholesale prices. As an inducement to do good work we give, among other prizes, watches, sweaters, etc., to boys who sell a certain number of copies. And in addition

\$250 in Extra Cash Prizes

EACH MONTH

THE CURTIS PUBLISHING COMPANY  
425 Arch Street, Philadelphia, Pa.

## A VENDRE

## EUGENE BENOIT

54 Rue Concorde.

## ST-HYACINTHE, P. Q.

Un magasin général possédant une bonne clientèle, près d'une Beurrerie et à la fourche de quatre chemins, avec, aussi, installée sur la même propriété une Moutange, mue par un engin à gazoline, à très bonnes conditions.

UNE TERRE dans le 3<sup>ième</sup> rang de Ste-Rosalie, de deux arpents sur trente, avec maison neuve toute peinte, y compris une grange, une étable, porcherie, buche, agrie, de forge une autre grange hangar à grains, à voitures, à instruments aratoires, laiterie, etc., etc. à 30 arpents de la ville de St-Hyacinthe, à bonnes conditions.

UNE TERRE de deux arpents sur trente, à dix arpents de la ville, sans construction, à bonnes conditions.

Rue William, maison à 2 logements, couverture en métal, avec écurie, remise, grand cour. Revenus annuels \$144. Prix \$1,500. \$500 comptant. Balance à terme facile.

Rue St-Antoine, maison à 2 logements, profondeur de terrain 40 x 100 pds écurie, remise, poulailler, le tout en parfait ordre. Revenus annuels \$155. Prix \$1,800.

Paroisse St-Thomas d'Aq. in, (grand rang), 2 milles et demi de la ville, terre de 4 arpents sur 30 avec grange de 50 pds de longueur, 32 pds de largeur, hangar à grain, porcherie. Le tout en parfaite condition. Prix, \$5,500.

2000. Maison à 2 logements, rue Concorde, avec solage en pierre, couverture en métal, cave 6 pds de profondeur écurie, remise, poulailler. Revenus annuels \$192. Conditions faciles.

Excellente place d'affaire à vendre ou à échanger, rue Concorde. Grosserie, clientèle extraordinaire, \$6000 d'affaire par année pouvant être tenu avec peu de personnel.

Une autre terre. Paroisse St-Dominique, Comté de Bagot, 4 arpents sur 30 y compris 4 granges et étables en dessous, 2 maisons avec cuisine, avec allonge pour bois, 18 x 29 pds, le tout en parfait ordre. Prix \$1000, \$2000 comptant. Balance à terme facile.

Four à chaux de 20 x 20 avec remies en bois 17 x 100 écurie hangar à grain de 24 x 30 sur un terrain de 180 x 90 avec carrière à St-Dominique pouvant être vendu avec chevaux voitures attelages et tout l'agréable pour fonctionner.

2 ledgers avec feuilles mobiles de \$25.00 \$15.00.

Un express de charge de 2500 lbs \$35.00. Attelage d'express neuf tout en cuir de \$25.00 \$25.00.

Toute personne qui auront des dettes de livre à vendre nous sommes les acheteurs.

## GRAND TRUNK RAILWAY SYSTEM

Horaire des Trains

ALLANT A L'EST

8.33 A. M.—Tous les jours pour Saint-Liboire, Acton-Vale, Richmond. (Excepté le dimanche), pour Victoriaville, Lévis et Québec.

9.05 A. M.—Tous les jours pour Richmond, Sherbrooke, Island Pond, Lewiston, Portland. (Excepté le dimanche), pour Victoriaville, Lévis et Québec.

5.38 P. M.—Tous les jours, (excepté le dimanche), pour Acton-Vale, Richmond, Victoriaville, Québec, Sherbrooke, Island Pond.

9.30 P. M.—Tous les jours pour Acton-Vale, Richmond, Victoriaville, Québec, Sherbrooke, Island Pond, Lewiston, Portland.

ALLANT A L'OUEST

5.21 A. M.—Tous les jours pour St-Hilaire, Belœil, St-Lambert et Montréal.

7.30 A. M.—Tous les jours, (excepté le dimanche), pour St-Hilaire, Belœil, St-Lambert et Montréal.

11.43 A. M.—Tous les jours, (excepté le dimanche), pour St-Hilaire, Belœil, St-Lambert et Montréal.

5.00 P. M.—Tous les jours pour St-Lambert et Montréal seulement.

6.27 P. M.—Tous les jours pour Ste-Madeleine, Belœil, St-Lambert et Montréal.

## Les wagons-lits de Touristes

Quittent Montréal pour Chicago, les lundis, mercredis et vendredis à 10.30 hrs p. m. Lits disponibles pour les passagers qui détiennent des billets de première ou de seconde classe, sur paiement d'un prix nominal. Raccordement avec des trains qui ont des wagons du même genre à Chicago.

Pour les billets et autres renseignements adressez-vous à :

G. FOURNIER  
chef de gare, St-Hyacinthe.



There's a New Principle of Oil Lighting Behind

## The Angle Lamp

—won't take you long to "get acquainted" with it, if you'll call.

Absolutely no danger, no smoke, no odor, no waste of light or oil. Costs 1/2 less to burn than the old style oil lamp, yet burns the self-same oil.

It's the best home light in existence—that's why we sell it.

Come and see us about it.

Catalog for the asking.

**E. BOUCHER,**

Agent.

"Our guarantee is back of every sale"

## To Enjoy Life

you need a healthy stomach, active liver, kidneys and bowels. These organs—and the nerves and the blood—are better, do better, when helped by

BEECHAM'S  
PILLS

Sold Everywhere. In boxes 25c.

**EN VILLE**

L'action en dommages, au montant de \$3000, intentée par M. Tancrede Marsil, ex-candidat conservateur pour le comté de Bagot, contre M. Joseph Picard, de la paroisse de St-Hugues, vient d'être réglée entre les parties, hors de Cour.

Les pères et mères de famille soucieux du bien être de leurs enfants après leur mort, devraient prendre connaissance des immenses avantages qu'offre l'assurance conjointe mise à la disposition du public par l'une des Compagnies les plus solvables du pays :

Au cas de décès de l'un ou de l'autre des assurés le plein montant de l'assurance est payé au survivant : Toute information cordialement fournie par M. ED. DUCKETT, St-Hyacinthe, P. Q.

Mercredi, le 8 du courant à 8 heures, les religieuses de l'Hôtel-Dieu de cette ville feront chanter un service funèbre dans leur église, pour le repos de l'âme des bienfaiteurs défunts de leur institution.

**Les Pilules pour les Femmes du Dr de Van**

Un régulateur compétant ne faillit jamais, alors mêmes que ces pilules sont très puissantes à régulariser le système. Elles sont aussi très inoffensives dans leur usage. Refusez toute imitation à bon marché. Les pilules du Dr Van sont vendues à \$5.00 la boîte ou 3 pour \$10.00. Envoyer par la malle sur réception du prix. THE SCOBELL DRUG CO., Ste-Catharine, Ont.

A l'assemblée annuelle des membres du "Club des Inséparables" tenue à St-Hyacinthe, le 26 oct. 1911, au lieu ordinaire des réunions, les résolutions suivantes furent formulées :

Que les membres actionnaires et abonnés du "Club des Inséparables" désirent exprimer tous leurs regrets du décès du Frère Mélian Sergius de la communauté des frères des Ecoles Chrétiennes dans l'île de Cuba, ce religieux étant le frère de Monsieur Henri Gingras, actionnaire de notre "Club".

Qu'ils offrent à la famille leurs plus sincères condoléances dans la perte douloureuse qu'elle vient de subir.

Que pour lui témoigner davantage leurs sentiments de profond respect, une couronne de messes soit offerte pour le repos de l'âme du défunt.

Que ces témoignages de cordiale sympathie soient transmis à la famille ainsi qu'aux journaux, et que copie des présentes résolutions soit enregistrée dans les archives du "Club".

A LEDOUX, Secrétaire.

Alphonse Séguin, Entrepreneur Peintre, Tapissier et Décorateur. Peintures, Huiles, Tapisseries, etc. 147 Rue Concorde. Téléphone Beil 390.

Les dettes de livre de M. Massé, boulanger de St-Joseph, ont été achetées par M. Eugène Benoit, au prix de 9 centins par piastre.

**Un Restaurateur Electric pour les Hommes**

Restaura tous les nerfs du corps dans sa tension normal, restaure l'énergie et la vitalité. Préviens les effets de la vieillesse, et toutes les faiblesses sexuelles sont détournées immédiatement. Phosphonal fera de vous un homme nouveau. Prix \$3.00 la boîte ou 2 pour \$5.00. Expédié par la malle. THE SCOBELL DRUG CO., Ste-Catharine Ont.

Mardi soir, le constable Boucher a arrêté un voleur qui s'était emparé d'une paire de chaussures au magasin de M. Théodule S-Jean.

Un vol assez considérable a été commis lundi soir, au maga-

sin de MM. Bissonnet et Brodeur, marchands-tailleurs, rue Cascades. Les cambrioleurs ont enfoncé la porte donnant sur la cour et ont enlevé un pardessus doublé en fourrure et divers autres objets le tout représentant une valeur de deux cents piastres.

A partir de ce soir, le marché sera ouvert chaque vendredi à 6 heures p. m.

Les Quarante Heures se sont terminées, mercredi, à l'église Notre Dame du Rosaire, et sont commencées à la chapelle de l'Hôtel-Dieu de notre ville.

Mercredi soir avait lieu la clôture du triduum préparatoire à la fête de la Toussaint, à la Cathédrale.

A cette occasion, le R. P. Valentin, de l'Ordre des Franciscains, qui avait prêché ce triduum, a fait ses adieux.

Lundi, le 23, a eu lieu à St-Liboire le mariage de M. Hormidas Després, de cette ville, avec Mlle Eliza Messier aussi de cette ville.

Les nouveaux époux sont partis en voyage de noces à Québec. Nos meilleurs souhaits.

En cette ville, le 31 octobre dernier est décédé, à l'âge de 30 ans, Joseph Ovide Patenaude, fils de Pierre Patenaude et de Dame Emma Lapierre.

Outre son père et sa mère, il laisse pour pleurer sa mort deux frères : Wilfrid et Willie, et une sœur, Mme Veuve H. Houle.

Les funérailles ont eu lieu mardi matin au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

Le paisible village de St-Barnabé, près St-Hyacinthe, a été cruellement éprouvé, dans la soirée de jeudi une fillette passant près de la scierie de M. Arthur Benoit s'aperçut qu'il y avait du feu à l'intérieur de l'édifice. Vite elle donna l'alarme dans le voisinage. En quelques minutes, la population du village était rendue sur les lieux. Les flammes sortant déjà par la couverture, il était évident que le moulin ne pouvait être sauvé. Alors on s'est mis au travail pour protéger les édifices voisins et spécialement la résidence de M. Benoit. Quant à la grange remplie de foin et à la remise remplie de bois de sciage, les efforts de ces braves gens n'ont pu les empêcher de brûler. Mais on a sauvé la maison ; les dommages se monteront, paraît-il à dix mille dollars, et les assurances ne sont que de deux mille dollars.

M. Francis Flynn, de Québec, était à St-Hyacinthe ces jours derniers.

Lundi dernier, un de nos jeunes amis M. Anthime Lamoureux, comptable de cette ville, épousait une de nos gracieuses concitoyennes Mlle Graziella Picard. Les témoins étaient pour le marié, son père M. Anthime Lamoureux, maître-fondeur de cette ville, et pour la mariée M. Damase Picard bourgeois. Après la cérémonie un déjeuner fut servi chez les parents du marié. Les nouveaux mariés sont allés faire leur voyage de nocces à Québec et Ste-Anne de Beauport. Tous nos bons souhaits.

—Lundi dernier, un de nos jeunes amis M. Anthime Lamoureux, comptable de cette ville, épousait une de nos gracieuses concitoyennes Mlle Graziella Picard. Les témoins étaient pour le marié, son père M. Anthime Lamoureux, maître-fondeur de cette ville, et pour la mariée M. Damase Picard bourgeois. Après la cérémonie un déjeuner fut servi chez les parents du marié. Les nouveaux mariés sont allés faire leur voyage de nocces à Québec et Ste-Anne de Beauport. Tous nos bons souhaits.

Un industrie important a reçu une lettre signée H. T. Meldrum, secrétaire, Montréal Branch of the Canadian Manufacturers' Association, disant que la Chambre de Commerce de St-Hyacinthe n'a pas répondu aux lettres adressées à M. D. T., président, au sujet de l'organisation d'une députation pour aller rencontrer le premier ministre à Québec aux fins de demander l'abolition, ou au moins la réduction de la

taxe imposée aux corporations commerciales et industrielles ; cette députation devait être composée de délégués choisis par les Chambres de Commerce des principales villes de la province de Québec. Cette députation doit rencontrer le premier ministre le 3 novembre. (Voir le Canada du 30 octobre.)

Cette lettre a-t-elle été communiquée à la Chambre de Commerce ? ou M. Bouchard l'a-t-il oubliée dans ses dossiers municipaux ?

Winooski, Vt, 22 octobre.—Dimanche dernier l'épouse de M. Arthur Lorange donnait le jour à deux garçons qui reçoivent au baptême les noms suivants : l'un Charles-Emile-Joseph ; l'autre Joseph-Demers-Armand. Les parrains et marraines ont été M. et Mme J. B. Demers de St-Hyacinthe, grand parents de l'enfant, M. et Mme Hector Boucher, de Winooski, autrefois de Saint-Hyacinthe. La mère et les nouveaux-nés se portent on ne peut mieux.

M. Arthur Lorange l'heureux père est un ancien citoyen de St-Hyacinthe, P. Q., il est tout enchanté de ses deux fils.

Il est très fier quoique en pays étranger de pouvoir propager la race canadienne-française.

**Si j'étais**

Le dernier numéro du PASSE-TEMPS (433) contient huit morceaux de musique dont voici les titres :

1. Si j'étais. . . romance créée par Mlle Chaumat au Nationoscope ;
2. La chanson des Blés d'Or, chanson de F. Doria ;
3. Les dernières paroles du Christ, chanson populaire ;
4. Les Mains de Femme, romance interprétée par Marcel Fleury ;
5. Gardez-vous de vieillir ! chanson interprétée par L. J. Paradis ;
6. Laurence, valse inédicté ;
7. Espérons, marche pour piano ;
8. Orchestration ; partie de piano.

Aussi plusieurs portraits d'artistes, nombre d'articles instructifs et amusants et un monologue. Un numéro, 5 sous, par la poste, 6 sous. Abonnement, un an, Canada, \$1.50 ; Etats-Unis, \$2.00. Adresse : Le PASSE TEMPS, 16 Craig-Est, Montréal.

Demandez notre catalogue de primes.

**A VENDRE**

Boutique de forge, maison, écurie, hangar à bois, etc., situé dans le village de St-Charles. C'est la seule boutique qu'il y a dans l'endroit.

S'adresser à  
NAP. LACHAPPELLE,  
Forgeron,  
St-Charles, (Richelieu.)  
27 oct. 10-11 nov.

**J. E. GOSSELIN,  
MARCHAND - TAILLEUR**

A le plaisir d'annoncer à ses nombreux clients et au public en général qu'il vient d'ouvrir un Département de fourrures pour Dames et Messieurs, et qu'il s'est assuré les services d'un tailleur expérimenté dans les fourrures.

M. Gosselin est prêt à recevoir toutes les commandes qu'on voudra bien lui confier.

Satisfaction garantie. Prix raisonnables.

Une visite est sollicitée avant de vous adresser ailleurs.

**CLASSES DU SOIR**

Le 1er Trimestre des  
Classes du Soir  
Commencera LUNDI,  
LE 2 OCTOBRE PROCHAIN

**L'Ecole Commerciale  
Pratique**

Sous la Direction du  
PROFESSEUR B. LALIME  
ET SES ASSISTANTS

Pendant ce trimestre on s'occupera tout spécialement de l'enseignement du Français, de l'Anglais, de l'Arithmétique et de la Tenue des livres.

On est prié de s'inscrire immédiatement.  
CONDITIONS FACILES . . .

**PETITES ANNONCES**

**A VENDRE**

\$23,000. Une des plus belles propriétés de la ville. Revenus annuels, \$2,275. Comptant, \$5,000. Balance à 5%.

\$20,000. Un des plus beaux coins d'affaires. Revenus \$1,500, pouvant être augmentés. Conditions faciles. Comptant, \$5,000.

1,700. Maison à deux logements, rue St-Pierre. Revenus annuels, \$144. Comptant, \$700. Balance à 5%.

3,500. Une des belles résidences de la rue Girouard. Comptant, \$1,000. Balance, paiements faciles.

Terrain à vendre à conditions faciles.

Voulez-vous vendre ou acheter une propriété ici ou à Montréal ?

Voulez-vous vendre ou acheter une terre ?

Adressez-vous à  
J. N. CABANA,  
Courtier en assurances,  
St-Hyacinthe, Qué.  
j. a. c.

**Avis aux amateurs**

M. J. A. A. Séguin est nommé agent de la fameuse chaloupe de Desmarais de Verchères.

Tous les amateurs feront bien lorsqu'ils désireront faire l'acquisition de bonnes chaloupes avec ou sans engin à gazoline, de s'adresser à M. Séguin, afin de s'assurer une prompte livraison.

**ON DEMANDE**

Dans une manufacture de cigare, des jeunes filles ou des hommes sachant travailler le tabac. Bon salaire.

S'adresser au bureau de LA TRIBUNE ou à M. Emile Mayer, manufacturier de cigares, 400 Notre-Dame, Ouest Montréal.

**Nous avons besoin à  
LA TRIBUNE, St-Hyacinthe, d'un "jobber" possédant au moins 6 ans d'expérience. Position permanente.**

L. N. TRUDEAU  
DENTISTE  
120 Rue MONDOR, ST-HYACINTHE.



Expertise  
Aqueduc  
Pouvoirs d'eau  
Arpentage

Téléphone Bell 349

—Une bonne marchandise, vaut la peine d'être annoncée. Apportez vos annonces à LA TRIBUNE.

**A. Danais, L. C. D.**

Chirurgien-Dentiste.  
COIN DES RUES  
GIROUARD ET ST-HYACINTHE.

(En Face de la Cathédrale.)

TÉL. BELL. 208.

**St-Hyacinthe, Que.**

A VENDRE.—En la cité de Saint-Hyacinthe, un grément de Charretier avec propriétés et clientèle établie depuis nombre d'années. Pour informations s'adresser au bureau de LA TRIBUNE, personnellement ou par lettre.  
j. n. o.

—Une marchandise bien annoncée est à moitié vendue.—Annoncez dans LA TRIBUNE.

**Ferme Avicole Yamaska  
Amateurs de volailles**



Minorque Noir

Encore une fois nos oiseaux ont fait un balayage complet de prix à notre exposition du comté qui a eu lieu mardi le 5 courant. Le département de la volaille était des plus attrayant, tant par la quantité que par la variété des races. Jugés par un expert en matière tel que Monsieur Irénée Vandal de St-Simon de Bagot, le plus grand éleveur du comté. Nous avons remporté les prix suivants :

**PIERS PRIX :**

- Un couple Orpington, vieux ;
- Un couple Wyandotte, vieux ;
- Un couple de poules Rhode-Island rouges ;
- Un couple de poules Rhode-Island rouges, de l'année ;
- Un couple Plymouth Rock, vieux ;
- Un couple de Plymouth Rock jaunes ;
- Un couple Leghorn, jeunes ;
- Un couple de toute autre race vieux ;
- Un couple de toute autre race, jeune ;
- Un couple de canards ;
- Un couple de dindes et plusieurs autres prix.

J'offre en vente les "bargains" suivants : 11 poules et un coq Orpington noir \$15.00 ; 11 poules et un coq Minorque noir, \$15.00 ; quelques trios de canards Péquin à \$4.00 ; quelques Cochets Leghorn brun et fauve aussi Minorque noir de \$1.00 à \$2.00 chacun. Le nombre de ces derniers est limité.

Œufs strictement frais toujours en mains.

Office: 14 rue St-Denis  
ST-HYACINTHE, Qué.

La Ferme Avicole Yamaska  
ARTHUR B. COMEAU, Propriétaire

**La Guérison de Shiloh**  
arrête promptement les toux, guérit les rhumes, fortifie la gorge et les poumons. 25 Cts.

**La Guérison de Shiloh**  
arrête promptement les toux, guérit les rhumes, fortifie la gorge et les poumons. 25 Cts.

# TORTURÉ PENDANT TRENTE-CINQ ANS

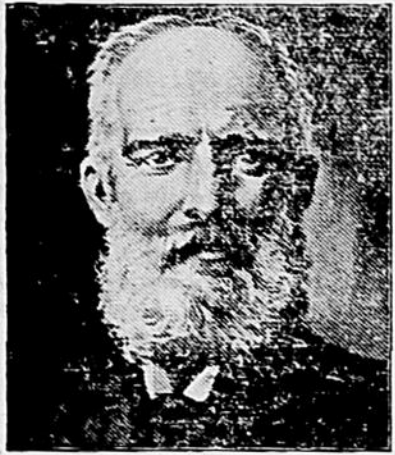
**Je ne Pourrais plus Vivre sans les "Fruit-a-tives"**

FENAGHVALE, Ont., 29 Jan., 1910.

"Pour trente cinq ans (et je suis maintenant un homme de soixante-dix) j'ai souffert terriblement de la constipation. Quelque fût le remède ou le médecin que j'ai employé, le résultat était le même, impossible d'être guéri. Il y a deux ans, je lus sur les "Fruit-a-tives" et je décidai d'essayer les tablettes.

"J'ai fait usage des "Fruit-a-tives" depuis. Elles sont le premier et le seul remède qui convient à mon cas. Si ce n'avait été les "Fruit-a-tives" j'aurais été content de cesser de vivre."

JAMES PROUDFOOT.



Le plus grand remède au monde pour toutes les sortes d'indigestion et de dyspepsie, s'appelle les "Fruit-a-tives". Les médecins aussi bien plusieurs milliers de monde le reconnaissent.

Les "Fruit-a-tives" guérissent tous les troubles d'estomac parcequ'elles rendent le foie plus actif, renforcent les reins, purifient le sang et gardent l'estomac propre et net. Les "Fruit-a-tives" sont le seul remède fait avec le jus de fruits.

50c. la boîte, 6 pour \$2.50, ou une boîte d'essai, 25c. Chez tous les détailliers ou envoyé sur réception d'argent par Fruit-a-tives Limité, Ottawa.

## LISTE DES PRIX A L'EXPOSITION DE BAGOT

26 Septembre 1911

Suite et fin.

Races croisées

Truies, un an ou plus

1er Prix, Jos. Picard ; 2ème, Horace Guilmin ; 3ème, Paul Sylvestre.

Truies de l'année

1er Prix, Xavier Vandal ; 2e, Ulric Durocher ; 3e, L. M. Marc-Aurèle.

VOLAILLES

Races pures

Poule et coq

1er Prix, Isidore Leduc ; 2e, G. Gaudreau ; 3e, Geo. Maheu.

Poulette et poulet

1er Prix, Emery Lafontaine ; 1e, Geo. Maheu ; 2e, G. Gaudreau.

Races croisées

Poule et coq

1er Prix, Jos. Ravenelle ; 2e, J. P. St-Pierre ; 3e, Louis Vandal, 3 R.

Poulette et poulet

1er Prix, Hyac. Vertefeuille ; 2e, Geo. Maheu ; 3e, Louis Vandal, 3 R.

Dinde et dindon

1er Prix, Louis Vandal, 3 R. ; 2e, Jos. Chabor, St-Dom. ; 3e, Ulric Durocher.

Oie et jars

1er Prix, Nap. Benoit ; 2e, Louis Vandal, 3 R. ; 3e, Elz. Désautels.

Canne et canard

1er Prix, Louis Vandal, 3 R. ; 2e, L. N. Marc-Aurèle.

EXTRAS

Pour 12 exhibits sur 26

1er Prix, Louis Vandal.

Beurre

1er Prix, Amédée Lapalme ; 2e, Albert Houle ; 3e, Nazaire Biron ; 4e, Jos. Grenier.

- Fromage**  
1er Prix, Amédée Lapalme ; 2e, Nazaire Biron.
- PRODUITS DE LA FERME**
- Sucre d'érable**  
1er Prix, Saül Roireau ; 2e, Alfred Lamonde ; 3e, J. P. St-Pierre.
- Sirop d'érable**  
1er Prix, Saül Roireau ; 2e, C. A. St-Pierre ; 3e, J. P. St-Pierre.
- Miel coulé**  
1er Prix, Ulric Paradis ; 2e, Nap. Gaudette ; 3e, Tous. Bilo-deau.
- Miel en gâteaux**  
1er Prix, Geo. Maheu ; 2e, Aimé Caouette ; 3e, Ulric Paradis.
- Raisin**  
1er Prix, Jos. Lemonde ; 2e, J. P. St-Pierre.
- Pain d'habitant**  
1er Prix, Pierre Proulx ; 2e, Jos. Lemieux ; 3e, Alex. Gendron.
- Melon**  
1er Prix, Phil. Lajoie ; 2e, Ovide Phaneuf.
- Tomates**  
1er Prix, Ovide Phaneuf ; 2e, Jos. Ravenelle.
- Savon**  
1er Prix, Ovide Phaneuf ; 2e, Arthur Dufresne ; 3e, Arthur Fournier.
- Choux**  
1er Prix, Ovide Phaneuf ; 2e, Arthur Dufresne.
- Tabac**  
1er Prix, Arthur Dufresne ; 2e, Saül Roireau ; 3e, J. P. St-Pierre ; 4e, Victor Peltier.
- Pommes**  
1er Prix, Edm. Bousquet ; 2e, Aug. Lacoste ; 3e, F. Martel.
- Carottes à vaches**  
1er Prix, Ephrem Beaudoin ; 2e, Hugues Fontaine.
- Betteraves à vaches**  
1er Prix, Alex. Gendron ; 2e, Théo. Belval ; 3e, Clément Lussier ; 4e, Ephrem Beaudoin.
- Oignons**  
1er Prix, Ovide Phaneuf ; 2e, Martel.
- Blé-d'ide**  
1er Prix, Albert Chagnon ; 2e, Firmin Martel ; 3e, Saül Roireau.
- Patates**  
1er Prix, Jos. Chicoine ; 2e, Eucl. Bousquet ; 3e, Hugues Fontaine ; 4e, Elz. Dorais ; 5e, Elz. Désautels ; 6e, Saül Roireau.
- EXTRAS**  
Arsène Lafrenière, Ephrem Bernard, Ulric Deslandes, Elizée Désautels, Eucl. Bousquet, Louis Beaudoin, Ovila Deslandes, Ls Vandal, 2 R.
- CONCOURS SPECIAL**
- Gerbe de blé**  
1er Prix, Moïse Beaudoin ; 2e, Victor Cusson ; 3e, Clément Lussier ; 4e, Saül Roireau ; 6e, Hugues Fontaine.
- Gerbe d'avoine**  
1er Prix, Ephrem Beaudoin ; 2e, Jos. Authier ; 3e, Hugues Fontaine ; 4e, Alex. Dorais ; 5e, Clément Lussier.
- MANUFACTURE DOMESTIQUE**
- Etoffe croisée**  
1er Prix, Hugues Gendron ; 2e, Jos. Lemonde ; 3e, F. Berger ; 4e, Bazinet & Cie.
- Casimir**  
1er Prix, Jos. Lemonde ; 2e, F. Berger ; 3e, Jos. Picard ; 4e, Pierre Proulx.
- Fianelle blanche croisée**  
1er Prix, Poly Bazinet ; 2e, Moïse Jodoin ; 3e, Pierre Proulx ; 4e, Jos. Lemonde.
- Fianelle blanche non croisée**  
1er Prix, Poly Bazinet ; 2e, Jos. Lemonde ; 3e, Pierre Proulx ; 4e, Donat Marquette.

**Si vous n'êtes pas de votre Mieux**

ne vous en préoccupez pas — il n'y a rien de bon à être préoccupé. Portez-vous mieux ! Si votre estomac est dérangé, votre foie et vos intestins inactifs — vos nerfs sont certains d'être surexcités et votre sang impur. Soyez joyeux et plein d'espoir. Comme elles ont aidé dans des milliers de cas, les

**BEECHAM'S PILLS**

vous aideront et donneront toute l'aide nécessaire à votre système. Quelques doses feront une grande différence dans vos sensations et votre apparence. Elles vous aideront en toutes choses — pour avoir la tête libre de migraines — les yeux brillants — des organes sains et actifs. Ce remède de famille sûr, rapide et tonique aidera la nature à

**Restaurer votre Vigueur Entièrement**

Préparées seulement par Thomas Beecham, St. Helens, Lancashire, Angleterre. Vendues partout au Canada et aux E.-U. d'Amérique. En boîtes de 25c.

ECRIT POUR "LE PIONNIER"  
(Reproduction Réservée. N. Q.)

# Sois-un Homme

PREMIERE PARTIE  
(Suite)

Cher Paul,

Ta réponse bonne et toute remplie d'affection m'a causé une véritable joie, j'espérais bien que tu me comprendrais. Je savais, j'étais sûr de ne pas m'adresser en vain aux bons sentiments qui sommeillaient en toi. Tu me confies encore tes doutes, tes hésitations, je veux avec l'aide de Dieu, dissiper les uns, et vaincre les autres.

Tu m'objectes que tu es trop peu, trop nul, pour tenir une place dans le monde, que tu ne vois pas de rôle à y jouer. Ton erreur, mon ami est grande ! . . . . Prends d'abord conscience de toi-même de ta valeur morale, non pas telle qu'elle peut être, mais telle qu'elle doit être, et comme moi tu te diras : c'est mon devoir. Il n'est pas d'efforts convaincus qui demeurent inutiles. Point n'est besoin d'être savant pour faire son œuvre d'homme.

Dieu ne nous a point créés pour demeurer inutiles. Nous sommes les ouvriers qui devons continuer son œuvre ; cette œuvre, tu la connais, c'est l'avancement progressif de toute l'humanité vers l'idéal chrétien. Comment ! diras-tu, moi simple laboureur, sans fortune sans connaissances, je puis faire quelque chose, allons donc ! . . . . Oui, mon Paul, tu peux, et tu peux beaucoup.

C'est dans le cœur des humbles que germent les efforts nécessaires, c'est parmi les petits qu'est tout, l'avenir, et le sillon que tu traces péniblement, ne s'arrête pas à la clôture de ton champ, il va plus loin, plus loin. Sois premièrement un bon citoyen, conscient de tes devoirs, et en y réfléchissant bien, tu verras quel peut être ton rôle, dans la vie sociale, car souviens-t-en tu possèdes une force, force dont un jour tu devras faire l'emploi. Il te faudra alors savoir discerner quel est le bien, quel est le mal. Cette force sera la situation civique que tu auras su acquérir. Qu'entend-on par situation civique ? Simplement la valeur morale que tu as auprès de tes concitoyens.

Comparé matériellement, tu n'es rien. Moralement tu es tout. Ton âme vaut plus que toute la terre, que tous les trésors qu'elle porte et renferme. Ton âme c'est une parcelle de Dieu, d'infini, d'Idéal . . . . et possesseur d'un tel trésor, tu dois en augmenter les facultés, tu dois surtout les employer.

Regarde autour de toi ; tout dans la nature travaille sans cesse ; Toutes les autres créatures remplissent le rôle qui leur a été assigné. Né dans un pays libre, où ta conscience ne souffre d'aucune contrainte, où tu peux prier sans en souffrir, tu es déjà privilégié. Bien avant que tu viennes au monde, des hommes se sont sacrifiés pour t'ouvrir le chemin que tu suis aujourd'hui. T'es-tu jamais demandé ce qu'un livre représente d'efforts et de sacrifices ? Songes-y et tu en frémiras. Maintenant que tu es en âge, à ton tour, c'est ton devoir d'apporter ton effort. Bon citoyen, tu augmenteras les rangs de ceux qui travaillent pour ton pays, et ta voix si humble soit-elle, peut un jour ou l'autre faire une majorité.

Que ta volonté soit toujours assez forte pour te donner assez de courage, d'énergie, de cœur pour être toi-même, et faire ton devoir, quoiqu'il advienne. . . . Ton rôle n'est pas de demeurer inactif, car l'inaction c'est le recul. . . . Mais que puis je faire, diras-tu ? . . . . Donner l'exemple, et ce n'est pas une chose minime, en notre siècle d'égoïsme à outrance et de matérialisme, de course aux jouissances par tous les moyens, que d'être fidèle dans l'accomplissement de tous ses devoirs, de faire le Bien toujours et quand même, d'être en un mot un homme. . . . mais digne de ce nom.

Au revoir Paul ; dans notre prochaine causerie nous nous entretiendrons de ce qu'est la valeur politique d'un homme. . . . à l'âge que tu as, ce sont des choses qu'il faut absolument connaître puisque, hélas ! beaucoup sont assez lâches pour en faire marché.

Amis des Jeunes.

Flanelle couleur croisée 1er Prix, Pierre Proulx ; 2e, F. Berger ; 3e, Alex. Gendron ; 4e, Jos. Lemonde.	2e, Moïse Beaudoin ; 3e, Chs Fisette ; 4e, Jos. Lemonde.
Flanelle couleur non croisée 1er Prix, Jos. Racine ; 2e, Jos. Lemonde ; 3e, Méthot Bérard ; 4e, Geo. Maheu.	Habit d'étoffe 1er Prix, Méthot Bérard ; 2e, Nap. Lussier.
Toile 1er Prix, Bazinet & Cie ; 2e, Chs Fisette ; 3e, Phil. Lajoie ; 4e, Eus. Lemonde.	Couvertes blanches 1er Prix, Elzéar Désautels ; 2e, Pierre Proulx ; 3e, Jos. Lemonde ; 4e, Théo. Messier.
Catalogne 1er Prix, Hugues Fontaine ;	Couvertes fleuries 1er Prix, Jos. Racine ; 2e, Eucl. Martel ; 3e, Chs Dépôt ; 4e, F. Martel.

Suele sur la 7ième page

**Poor Appetite**  
indicates weakness of the stomach nerves which control the desire for food. It is a sure sign that the digestive organs need the help of

**BEECHAM'S PILLS**

Sold Everywhere. In Boxes 25 cents.

## Le Canadien Pacifique

HORAIRE

(Sujet à changement sans avis préalable, heures des départs et des arrivées non garanties.)

DÉPART DE ST-HYACINTHE  
GARE DU C. P. R.

8.50 A. M. (Dimanche excepté), Pour Farnham, Bedford, Stanbridge, St-Jean, Windsor Mills, Foster, Magog, Sherbrooke, Cowansville, Richmond, Newport, Portland, Concord, Manchester, Lowell, Boston et la Nouvelle Angleterre.

11.40 A. M. (Dimanche excepté), pour St-Simon, St-Hugues, St-Guillaume et les stations intermédiaires.

3.15 P. M. (Dimanche excepté), pour Farnham, Bedford, Stanbridge, St-Jean, Toronto, Détroit, Chicago, Duluth, St-Paul, Minneapolis, Winnipeg, Vancouver, Foster, Magog, Sherbrooke, St-Jean, N.-B., Halifax, N.-E., Newport, Waterloo, Knowlton, Concorde, Manchester, Lowell, Boston, Springfield et la Nouvelle-Angleterre.

7.22 P. M. (Dimanche excepté), pour St-Simon, St-Hugues, St-Guillaume et les stations intermédiaires.

ARRIVÉES A ST-HYACINTHE  
GARE DU C. P. R.

8.50 A. M. (Dimanche excepté), de St-Guillaume, St-Hugues, St-Simon et les stations intermédiaires.

11.40 A. M. (Dimanche excepté), de Stanbridge, Bedford, Farnham, Sherbrooke, Magog, Knowlton, Drummondville, Windsor Mills, Waterloo, St-Jean, N.-B., Halifax, N.-E., Cowansville, Newport, Springfield, Boston, Lowell, Manchester, Concord, Duluth, Minneapolis, St-Paul, etc.

3.15 P. M. (Dimanche excepté), de St-Guillaume, St-Hugues, St-Simon et les stations intermédiaires.

7.22 P. M. (Dimanche excepté), de Stanbridge, Bedford, Farnham, St-Jean, Foster, Magog, Sherbrooke, etc.

Indications : — Samedi excepté. — Lundi excepté.  
Pour billets et renseignements s'adresser à  
L. BARCELOUX,  
Agent de billets.

## St-Hyacinthe Illustré (1886) HISTORIQUE

**ST-HYACINTHE**

Contenant plus de 100 Gravures des

Edifices Publics, ✽  
Religieux, ✽ ✽  
Manufacturiers, ✽  
Etc., etc., de la Ville.

Prix 15 cts franco par la maille

Adressez,  
"La Tribune"  
ST-HYACINTHE

Tel. Bell 401 134, rue Cascade

## Chaussures, Claques et Valises.

\* \* Agent de la chaussure McPherson. \* \*

### SPÉCIALITE : Chaussures Fines

## Desrosiers & Frères

### St-Hyacinthe, Que.



Telephone Bell 235

## Hector Lorange

Entrepreneur-Plombier

Appareils de Chauffage, à l'Eau Chaude et à la Vapeur  
Tuyaux en Grès, Ciment, Briques à Feu, Courroies, Poulies en Bois, Etc.,

248 Rue Cascades, ST-HYACINTHE.



## ED DUCKETT

Feu, Vie, Accidents, Assurances Marine, Bris de Vitres, Garantie

### CONFEDERATION LIFE ASSOCIATION

161 rue Girouard, - St-Hyacinthe

### La Poudre à Laver GOLD DUST Nettoie Tout.



Lorsque vous faites le ménage de la maison, si vous voulez que tout reuisse, comme un plancher fraîchement ciré, employez la poudre à laver

## GOLD DUST

Elle nettoie plus à fond que le savon ou n'importe quelle autre poudre à laver—elle est beaucoup plus économique.

La cuisine, la buanderie, le bain et la salle à manger, les escaliers, les fenêtres, les portes et les planchers, les pots et les chaudrons, les lampes et leurs verres, requièrent son lustre brillant. "Confiez votre ouvrage aux Jumeaux Gold Dust" et vous n'aurez pas à vous trasser du fardeau du ménage.

**EMPLOIS VARIÉS** : Lavage du linge et de la vaisselle, récurage des planchers, nettoyage des boiseries, des prélatris, de l'argenterie et les objets en fer-blanc, polissage du cuivre, nettoyage du bain, des tuyaux, etc., adoucissement de l'eau et préparation du plus beau savon mou.

Préparée par THE N. K. FAIRBANK COMPANY, Montréal—fabricants du "SAVON FAIRY."



## LE VIN DES Carmes

Convient aux Enfants comme aux Adultes souffrant de Faiblesse, d'Anémie, Pâles Couleurs, Fatigue, Mal de Nerfs, Manque d'Appétit, Digestion difficile, Dyspepsie, Pauvreté du Sang.

Il n'existe pas de meilleur fortifiant.

Dépositaire généraux: A. TOUSSAINT & Cie, 194 St-Paul Québec.

- Couvre-pieds laine  
1er Prix, Alex. Gendron ; 2e, Pierre Proulx ; 3e, Misaël Ledoux ; 4e, Arthur Grandpré.
- Couvre-pieds laine et coton  
1er Prix, Hugues Fontaine ; 2e, Moïse Beaudoin ; 3e, Jos. Lemonde ; 4e, Pierre Proulx.
- Couvre-pied en coton  
1er Prix, On. Corbeil ; 2e, Pierre Cournoyer ; 3e, Chs Fisette ; 4e, Mde Jos. Gendron.
- Couvre-pieds crochetés  
1er Prix, F. X. Fafard.
- Essuie-mains de toile  
1er Prix, Pierre Proulx ; 2e, Moïse Jodoin ; 3e, Chs Fisette.
- Jupon  
1er Prix, Hugues Fontaine ; 2e, Pierre Proulx ; 3e, Chs Fisette.
- Tapis crochetés  
1er Prix, Ovide Phaneuf ; 2e, M. Martel ; 3e, Emery McDuff.
- Poches de toile  
1er Prix, Narcisse Valcourt ; 2e, Jos. Lemonde ; 3e, Octavien Coult.
- Tapis de voiture  
1er Prix, Phil. Lajoie ; 2e, Ad. Picard ; 3e, Louis Cardin.
- Broderie en fil  
1er Prix, Pierre Cournoyer ; 2e, Poly Bazinet.
- Tricot  
1er Prix, Moïse Jodoin ; 2e, Alex. Gendron ; 3e, Eucl. Martel ; 4e, Pierre Proulx.
- Châle tricoté  
1er Prix, Méthot Bérard ; 2e, Louis Beaudoin ; 3e, Arthur Grandpré.
- Châle tissé  
1er Prix, Jos. Lemonde ; 2e, Méthot Bérard ; 3e, Moïse Jodoin ; 3e, F. Berger.
- Chaussons ou bas  
1er Prix, Phil. Lajoie ; 2e, Alex. Gendron ; 3e, Moïse Jodoin.
- Mitaine  
1er Prix, Moïse Jodoin ; 2e, Jos. Racine ; 3e, Alex. Gendron.
- Couvertes à chevaux  
1er Prix, Eusèbe Lemonde ; 2e, Louis Cardin ; 3e, Elzéar Désautels.
- Ouvrages à brins tirés  
1er Prix, Narc. Valcourt ; 2e, Magloire Bernard.
- Extra  
Narc. Valcourt, Dame Hilaire Cloutier, Pierre Cournoyer, J.-B. Gendron, Théo. Messier, Mde Jos. Gendron, Chs Tanguay, R. Loïselle, Léonidas Robillard, Jos. Flibotte, Ovide Phaneuf, Louis Beaudoin, Méthot Bérard, Alexis Lessard, L. P. Sylvestre.  
L. A. BRUNELLE, Sec.-Trés.

### Le manque de Sang

*La cause de presque toutes les maladies journalières de la vie.*

Pas assez de sang—voilà ce qui fait paraître pâles et blêmes les hommes et les femmes et ce qui les rend languissants. Voilà ce qui fait qu'ils se traînent misérablement, sont toujours fati-

### Les Bronches, le Rhume et la Coqueluche

#### GUÉRIS PAR LE FAMEUX REMÈDE

## "La Joie du Peuple"

*Purgations, remèdes pour le sexe féminin et les rognons, onguen, pour les hémorroïdes, 50 cents la boîte.*

Ces remèdes portent le numéro 1094 des médecines patentées, sont absolument inoffensifs et l'argent est remis par le vendeur s'ils ne donnent pas entière satisfaction.

Ils sont en vente à \$1.00 la bouteille, chez tous les marchands.

Dépôt principal à St-Hyacinthe.—Pharmacie J. H. E. Brodeur, et à Ste-Madeleine, chez M. Jos. Lafrance, voisin du presbytère.

Manufacturé par Madame Victoria Séguin, No 934, rue Ontario se oin Papineau, Montréal.



## Les Grands Moulins de la ST. LAWRENCE FLOUR MILLS CO. LIMITED

dont les journaux et nos voyageurs vous ont souvent entretenus, sont prêts à livrer leur nouvelle farine,

### LA FARINE ST. LAWRENCE

pour la production d'une qualité supérieure de pain et de pâtisseries.

4 Marques d'égalé pureté : "REGAL" "NATIONAL" "LAURENTIA" "DAILY BREAD"

Nous Garantissons la Livraison

The St. Lawrence Flour Mills Co. Limited  
Phone Bell Main 7239  
1110 Rue Notre Dame Ouest, Montréal  
LA FARINE ST. LAWRENCE  
BLANCHE ET PURE COMME LE LYS

gués, n'ont jamais faim, sont incapables de digérer leurs vivres, sont à bout d'haleine et sentent leur cœur battre violemment au moindre effort, à tel point que même le fait de monter un escalier les épuise. Les médecins les appellent "anémiques" ce que le langage ordinaire traduit par manque de sang. Si vous avez le visage pâle ou d'un teint jaunâtre ; si un rien vous fatigue et vous abat ; si vous ne mangez pas avec goût et que la moindre chose vous irrite, c'est un signe que vous avez le sang pauvre et aqueux et qu'un affaïssement général vous menace.

Les Pilules Roses du Dr Williams ont rendu fortes, énergiques et heureuses plus de personnes faibles et anémiques que toute autre chose. Elles font véritablement un sang nouveau, qui atteint toutes les parties du corps remonte les nerfs et redonne santé et force. Le cas de Mlle Nellie Welch, d'Essex, Ont., est la preuve des grandes vertus curatives des Pilules Roses du Dr Williams. Mlle Welch parle en ces termes :

"Il y a quelques années, j'étais menacée de ce que mes amis croyaient être la consommation incurable. J'étais sujette à de graves maux de tête, et j'affaiblissais d'une façon alarmante. J'essayai plusieurs médecins, dont quelques-uns étaient réputés les meilleurs de cette partie du pays, mais ils ne me firent aucun bien. Mon cœur devint si faible, à la fin, et j'étais si nerveuse et si maigre, que je dus prendre le lit, et que le médecin entretenait bien peu d'espoir de me guérir. Comme d'autres, j'avais souvent lu que les Pilules Roses du Dr Williams étaient merveilleuses, et bien que le médecin ne voulut pas que j'en prisse, je résolus de les essayer, me disant que je serais aussi bien morte que de vivre aussi misérablement. Il n'y avait pas plus d'un mois que je prenais de ces pilules, que j'étais sur pied, et je repris graduellement des forces jusqu'à redevenir en parfaite santé. Plusieurs années

se sont écoulées depuis, et je me suis toujours portée à merveille. C'est donc remplie de gratitude que je vous écris, dans l'espoir que mon cas pourra bénéficier à quelque autre malade."

Faites attention à ce qu'on vous donne les véritables pilules qui sont vendues par tous les marchands de remèdes ou qu'on peut avoir à 50 cts la boîte ou six boîtes pour \$2.50 en s'adressant à The Dr Williams' Medicine Co., Brockville, Ont.

## Hommage à Sa Grandeur Mgr Gauthier

Du "Pionnier" de Nominique

Sa Grandeur Juge Charles hugues Gauthier archevêque d'Ottawa, est l'objet de sympathiques manifestations de la part de son clergé, cette semaine, à l'occasion de sa fête patronale.

Nous joignons nos vœux à tous ceux qui seront adressés, en cette circonstance, à Sa Grandeur, assuré que nous sommes de rencontrer en cela le désir de toute la population du Nord, encore si favorablement impressionnée de la visite du nouveau pasteur.

## NOMINIQUE

Au nombre des chasseurs venus de tous côtés, ces jours-ci était le Juge Bazin de Montréal.

Le R. P. Curé, de retour d'un voyage de deux semaines aux Etats-Unis, a fait part en chaire de ses impressions. Tout en admirant le courage et souvent le succès des nôtres dans la république voisine, il conseille cependant à ses ouailles de rester attachés au sol natal, où les grèves et les grandes catastrophes industrielles sont inconnues.

# HISTOIRE DES

## Seigneurs de la Rivière du Sud.

Par l'abbé Azarie Couillard Després

Enregistré conformément à l'Acte du Parlement, concernant les droits d'Auteur

les droits des seigneurs étaient annulés par le traité d'Utrecht. Les seigneurs qui ont prêté le serment au roi de la Grande-Bretagne peuvent conserver ce qu'ils avaient au traité." (2) Cette réponse ne pouvait plus laisser de doutes aux membres du Conseil d'Annapolis. Alexandre Le Borgne recevait par là une nouvelle confirmation de ses droits. On reste étonné qu'à la suite d'une telle décision les autorités acadiennes ne lui aient pas rendu la justice qui lui était due. Il est évident que ce retard apporté pour restituer à la famille Le Borgne les biens qu'on lui avait confisqués était motivé par le secret désir de certains membres du Conseil de s'emparer de leurs domaines. La demande de Le Borgne et la réponse des membres du Conseil de Londres n'eurent pas de suite; tandis que les négociations entamées par Mme Campbell marchaient lentement si l'on veut, grâce aux intrigues de Philipps, mais sûrement.

(1) Archives de la N.-E., p. 90-130 Armstrong.

(2) Les mêmes.

Sur une nouvelle requête de cette dame touchant les arrérages des cens et rentes du fief de Latour qu'elle réclamait, les membres du Conseil de Londres, le 20 décembre 1733, ordonnèrent au gouverneur de les lui payer et de racheter ses droits. (1) On avait hâte en Angleterre de régler cette affaire. Les Archives de la Nouvelle-Ecosse, de 1725 à 1737, sont remplies de documents qui le prouvent. C'est ainsi que le 13 février 1734, les seigneurs de la Trésorerie de Londres communiquaient à Poppel, secrétaire de cette Chambre, les papiers que Mme Campbell avait envoyés aux membres de la Chambre du Commerce pour lui dire de spécifier une somme raisonnable qu'on accorderait à la pétitionnaire afin de racheter ses droits. (2) Le 22 février ces messieurs consultèrent à leur tour Francis Fane, conseiller du roi, et lui soumirent les mêmes documents. Puis, le 22 mars, ils envoyèrent la réponse de ce dernier: "Ils ont consulté Fane lequel a répondu que le moyen d'effectuer l'acquisition des droits de cette dame est d'enregistrer le contrat de vente aux greffes." Ils ajoutaient: "Leurs seigneuries sont d'avis que l'on paye à Mme Campbell 2000 Louis, incontinent; comme vu l'état de sa santé elle peut mourir d'un moment à l'autre, il importe de régler l'affaire sans délai car si les droits passaient par succession aux enfants, il faudrait des années pour la terminer." (3)

Mme Campbell avait toutes les sympathies pour elle; elle se présentait à la cour d'Angleterre comme la seule héritière des vastes possessions de son aïeul Charles-Amador de Latour. Malgré les démarches de Mme de Bellisle et celle de son fils, cette intrigante allait réussir à vendre à vil prix les domaines de ses parents. Que lui importait de les déposséder pour une somme dérisoire. L'important pour elle était de vendre ce qui lui appartenait en laissant les autorités de Londres sous l'impression qu'elle leur abandonnait toutes les seigneuries de l'Acadie. Mais l'on va voir que Philipps et Armstrong avisèrent à temps la cour de Londres, qui connut ainsi ce qu'elle avait à faire. Ils écrivirent aux membres de la Chambre du Commerce et des Plantations pour les mettre en garde contre ce marché qu'ils allaient conclure en leur apprenant que cette dame Campbell ne pouvait vendre ce qui lui appartenait et que ses tantes et ses cousines avaient les mêmes droits qu'elle dans les seigneuries de Port-Royal et des Mines.

Vers cette époque Armstrong lança plusieurs ordonnances relativement aux rentes seigneuriales que le Conseil d'Annapolis continuait à percevoir en lieu et place des légitimes seigneurs malgré la reconnaissance officielle de leurs droits par la cour d'Angleterre. Prudent Robichaud et Jean Duon furent chargés de cette besogne. Les noms des censitaires et le montant qu'ils payaient nous ont été conservés. (3) Plusieurs Acadiens ne craignirent pas d'enfreindre les ordres du gouverneur en acquittant aux seigneurs mêmes, les rentes qu'ils reconnaissaient leur devoir. En 1733 Prudent Robichaud reçut 41 boisseaux de blé, 58 chapons et 4 perdrix, 2 Louis, 18 chelins, 10 deniers pour la banlieue de Port-Royal; avec en plus 79 chapons, 90 minots de blé, 31 Louis, 16 chelins, 10 deniers pour le reste de la seigneurie. Jean Duon (Dion) qui fut chargé de percevoir les rentes de Mme de Bellisle insinua dans son rapport que les habitants ont payé à cette dame 7 chelins et 6 deniers. (1) Le Conseil d'Annapolis avait encore quelques égards pour les familles seigneuriales; ainsi, le 22 novembre 1736, il imposa une taxe sur le bois coupé dans les terres non concédées, mais, par un privilège spécial, il en exempta Mme de Bellisle et sa fille. (2)

(1) Archives Canadiennes.

(2) Les mêmes.

(3) Les mêmes.

(1) Beamish et Murdoch. 1 vol., p. 517.

Au mois de février 1732 cette dernière s'adressa au Conseil d'Annapolis pour réclamer des arrérages de rentes dues sur une ferme par un nommé Jacques Girouard. Après avoir consulté les autorités de Londres, il fut décidé qu'elle devrait les retirer; en conséquence, Girouard fut condamné à les lui payer.

En juin 1734 Philipps informa le bureau de Londres que les requêtes de Mme Campbell contenaient des allégations contraires à la vérité, et Scrope écrivit à Poppel

de Londres la lettre suivante.

Monsieur,

Les Seigneurs du Trésor de Sa Majesté étant requis par un ordre du Roi en son Conseil, se basant sur un rapport des Seigneurs de la commission du bureau du Commerce et des Plantations, daté du 20 décembre, de considérer quelle somme raisonnable pourrait être payée à Agathe Campbell d'Annapolis Royal dans la Province de la Nouvelle-Ecosse, aussi bien que pour l'achat de certaines rentes que pour l'extinction des droits de seigneuries qu'elle prétend avoir dans les limites de cette Province. . . . Pour réponse, leurs Seigneurs ont reçu une lettre du Gouverneur Philipps par laquelle il paraît que la dite veuve Campbell est de retour en Nouvelle-Ecosse pour recevoir et les arrérages, mais ne donne pas d'opinion sur ce qui concerne l'achat des dits biens, et met en doute les allégations de Mme Campbell, laquelle, comme on l'a appris, n'a que la quatrième partie de l'héritage du dit M. de Latour, dont la propriété de la dite seigneurie et les rentes furent accaparées par elle.

A cause de ces incertitudes leurs Seigneuries ont recommandé de vous envoyer l'ordre en Conseil comme au Colonel Philipps ainsi que la copie des Ordres concernant les arrérages, lesquels vous voudrez exposer devant la chambre des Seigneurs et faire connaître à ces derniers qu'à moins qu'ils soient consentant de reconsidérer cette affaire, et la terminer en rectifiant les dites Pétitions et en indiquant le meilleur moyen de faire cette transaction, ainsi que la somme raisonnable que devra payer la couronne. . . . autrement il me sera impossible de continuer cette affaire. . . .

Je suis, Monsieur,

Votre humble serviteur,

Scrope. 13 février 1734.

En réponse à cette lettre Poppel écrivant à Scrope lui dit que, pour ce qui regarde les seigneuries le jugement du Conseil privé de Sa Majesté ne demande aucun changement, "mais il ajoutait: "qu'en ce qui concerne les doutes du colonel Philipps je suis forcé de vous faire connaître que leurs Seigneuries, avant de faire leur rapport, exigent que Mme Campbell produise devant eux les transports des trois personnes qui partageaient auparavant ses droits.

(1) Archives Canadiennes.

(2) Les mêmes, Vol. M. 395-20, p. 191.

**Force, Vigueur, Santé à Tous**  
RÉGÉNÉRATEUR DU SANG PAR LES  
**PILULES HÉMATOGÈNES**  
du Docteur VINDEVOGEL  
Préparées par A. BRET, Ph<sup>m</sup> à Romans (Drôme)  
Guérissent: Anémie, Chlorose, Névroses, Palpitations, Faiblesse des Nerfs, Phtisie, Neurasthénie, Rhumatisme, Sclérotique, Rachitisme résultant de l'Appauvrissement du sang.  
LE FLACON DE 125 PILULES 4 fr. 50  
(Exiger le Timbre de garantie de l'Union des Fabricants)

**...Ustensiles en Aluminium...**

Raisons qui prouvent la supériorité des Ustensiles en aluminium "WEAR EVER":

1. Leur poids est léger, ils brillent comme de l'argent et sont absolument purs.
2. Ayant le fini naturel du métal, il n'y a ni émail ni placage qui s'effeuille ou qui s'use.
3. Les aliments brûlent moins vite que dans les autres ustensiles.
4. Ils retiennent la chaleur plus longtemps.
5. Ils ne contiennent pas les acides qui se forment dans le fer, l'étain, la cuivre et le granit.

1. Ils sont faits d'un seul morceau et sans soudure.

Afin de faire connaître les avantages ci-dessus énumérés, nous mettons en vente.

**50 MARMITES D'UNE PINTÉ**  
Au prix de 35c. chacune. Le prix régulier est de 55c.

**SPECIAL**

35 carafes en verre, Prix régulier, 25c. pour être vendues 10c. chaque.

**E. BOUCHER,**  
Ferronnerie, Poêles, Fournaises.  
SEUL AGENT pour la peinture MARTIN SENOUR  
Place du Marché, - ST-HYACINTHE, P. Q.

## Quebec, Montreal & SOUTHERN RY

HORAIRE DES TRAINS.

(Corrigé au 20 oct. 1911.)

ST HYACINTHE—SOREL.  
Tous les jours, dimanches exceptés.  
Départ de St-Hyacinthe à 9.00 a. m. et à 5.05 p. m.  
Arrivé à Sorel à 10.30 a. m., 7.30 p. m.  
ST-HYACINTHE—IBERVILLE, BOSTON, ET LES POINTS DE LA NOUVELLE ANGLETERRE  
Départ de St-Hyacinthe à 10.00 a. m. et 5.40 p. m.  
Arrive à Ibterville à 12.00 (midi) et 7.00 p. m.  
Trains arrivant à St-Hyacinthe: de Sorel à 8.35 a. m. et 5.15 p. m. d'Ibterville à 9.00 a. m. et 3.15 p. m.  
Billets pour n'importe quelle station en Canada et aux États Unis en vente chez:  
L. BOURBEAU, Agent à la Station.  
D. I. ROBERTS, Gérant Général

A. Cadorette V. J. Mongeau J. Leary  
Téléphone 310

## Cadorette, Mongeau & Leary MAITRES-CHARRETIERS

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES ET ENBAUMEURS DIPLOMÉS.



24 RUE LAFRAMBOISE  
ST-HYACINTHE

Voitures de toutes sortes pour Mariages Baptêmes, Sépultures, Etc.  
Corbillards pour adultes et pour enfants. — Voiture Ambulance.

Prix Spéciaux pour Mariages et Baptêmes

Toujours en mains tout ce qui est requis pour l'installation de chambres mortuaires Assortiment complet de Cercueils, Ornaments, etc. j. a. c.

**Waterman's Ideal Fountain Pen**

No Man is thoroughly equipped for business without a Waterman's Ideal Fountain Pen

The sale of nearly three-quarters of a million last year attests the popularity and usefulness of this pen, which is the recognized standard of the world.

60 YEARS' EXPERIENCE

**PATENTS**

TRADE MARKS DESIGNS COPYRIGHTS &c.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. HOFFMANN & CO. Patent Attorneys, 801 Broadway, New York, N. Y.

Patents taken through Hoffmann & Co. receive special notice, without charge, in the Scientific American.

A handsomely illustrated weekly, largest circulation of any scientific journal, published for Canada, £15 a year, postage prepaid, paid by all newsdealers.

Hoffmann & Co. 361 Broadway, New York  
Branch Office, 25 P. St., Washington, D. C.

**TIMBRES POSTE**

NOUS ACHETONS AU COMPTANT Les timbres poste oblitérés

**CANADIENS**

POUR CERTAINS TIMBRES NOUS PAYONS CHAQUE \$100.00 CHAQUE

SI VOUS AVEZ DES TIMBRES DU CANADA

A vendre, notre Catalogue illustré de 14 pages donnant les prix que nous vous payerons pour chaque variété, vous est indispensable. Par la poste, franco 10 cts. S. v. p. ne pas le demander gratuitement.

**QUEBEC STAMP EXCHANGE**, Enregistré Boite Postale 170, QUEBEC, Can.

—Les marchands qui annoncent beaucoup, sont ceux qui réussissent le mieux. Tenez constamment votre nom devant le public en mettant une annonce bien faite dans un bon journal. Tout le monde à St-Hyacinthe lit LA TRIBUNE.